

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 319



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

56. sējums

2013. gada 29. novembris

Saturs

II Nelegislatīvi akti

REGULAS

- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1214/2013 (2013. gada 28. novembris) par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Saint-Marcellin* (AĢIN)) 1
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1215/2013 (2013. gada 28. novembris), ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 32/2000 attiecībā uz dzutas un kokosšķiedru izstrādājumiem noteikto Kopienas tarifu kvotu režīma pagarināšanu 3
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1216/2013 (2013. gada 28. novembris), ar kuru izdara atkāpi no Regulas (EK) Nr. 288/2009 attiecībā uz termiņu, līdz kuram dalībvalstīm jāpaziņo Komisijai savas stratēģijas un atbalsta pieteikumi Komisijai, un termiņu, līdz kuram Komisijai jāpieņem lēmums par galīgo atbalsta piešķirumu saistībā ar programmu "Augļi skolai" 4
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 1217/2013 (2013. gada 28. novembris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai 5

LĒMUMI

2013/692/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2013. gada 19. novembris) par to, lai Slovēnija sāktu transportlīdzekļu reģistrācijas datu (TRD) automatizētu apmaiņu 7

Cena: EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

2013/693/ES:

★ Komisijas Lēmums (2012. gada 3. oktobris) par valsts atbalsta pasākumu SA.23600 – C 38/08 (ex NN 53/07) – Vācija – Mīnhenes lidostas 2. termināļa finansēšana (izziņots ar dokumenta numuru C(2012) 5047) ⁽¹⁾	8
--	---

Labojumi

★ Labojums Eiropas Centrālās bankas Regulā (ES) Nr. 1071/2013 (2013. gada 24. septembris) par monetāro finanšu iestāžu sektora bilanci (ECB/2013/33) (OV L 297, 7.11.2013.)	23
★ Labojums Eiropas Centrālās bankas Regulā (ES) Nr. 1073/2013 (2013. gada 18. oktobris) par ieguldījumu fondu aktīvu un pasīvu statistiku (ECB/2013/38) (OV L 297, 7.11.2013.)	39
★ Labojums Eiropas Centrālās bankas Regulā (ES) Nr. 1074/2013 (2013. gada 18. oktobris) par statistikas pārskatu sniegšanas prasībām pasta žironorēķinu iestādēm, kas pieņem noguldījumus no euro zonas rezidentiem, kuri nav monetārās finanšu iestādes (ECB/2013/39) (OV L 297, 7.11.2013.)	44
★ Labojums Eiropas Centrālās bankas Regulā (ES) Nr. 1075/2013 (2013. gada 18. oktobris) par vērtspapīrošanas darījumos iesaistīto finanšu instrumentsabiedrību aktīvu un pasīvu statistiku (ECB/2013/40) (OV L 297, 7.11.2013.)	46



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Nelegislatīvi akti)

REGULAS

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1214/2013

(2013. gada 28. novembris)

par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Saint-Marcellin* (AĢIN))

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 21. novembra Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 15. panta 1. punktu un 52. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Regula (ES) Nr. 1151/2012 ir stājusies spēkā 2013. gada 3. janvārī. Ar minēto regulu tika atcelta un aizstāta Padomes 2006. gada 20. marta Regula (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību ⁽²⁾.

(2) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 6. panta 2. punktu Francijas iesniegtais pieteikums reģistrēt nosaukumu “Saint-Marcellin” ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽³⁾.

(3) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantu, tāpēc šis nosaukums būtu jāreģistrē.

(4) Francijas iestādes ar 2010. gada 12. novembra vēstuli informēja Komisiju, ka uzņēmums VALCREST, kas reģistrēts tās teritorijā ārpus attiecīgā ģeogrāfiskā apgabala, ir likumīgi tirgojis produktu, kam piešķirts tirdzniecības

nosaukums “Saint-Marcellin”, pastāvīgi lietojot šo nosaukumu piecus gadus, un ka šis jautājums tika apspriests valsts iebildumu iesniegšanas procedūras laikā. Tādējādi minētais uzņēmums ir izpildījis Regulas (EK) Nr. 510/2006 13. panta 3. punkta otrajā daļā paredzētos nosacījumus, lai tam varētu piešķirt pārejas periodu legālai nosaukuma lietošanai pēc nosaukuma ierakstīšanas reģistrā.

(5) Regulas (EK) Nr. 510/2006 13. panta 3. punkta otrajā daļā paredzētie noteikumi tika iekļauti Regulas (ES) Nr. 1151/2012 15. panta 1. punktā.

(6) Ņemot vērā to, ka uzņēmums VALCREST ir izpildījis Regulas (ES) Nr. 1151/2012 15. panta 1. punktā paredzētos nosacījumus, šim uzņēmumam uz pieciem gadiem būtu jāpiešķir pārejas periods, ar atļauju lietot nosaukumu “Saint-Marcellin”.

(7) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības produktu kvalitātes politikas komitejas atzinumu.

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Šīs regulas pielikumā minēto nosaukumu ieraksta reģistrā.

2. pants

Uzņēmums VALCREST drīkst turpināt izmantot reģistrēto nosaukumu “Saint-Marcellin” (AĢIN) piecu gadu pārejas laikā no šīs regulas spēkā stāšanās dienas.

⁽¹⁾ OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

⁽³⁾ OV C 384, 13.12.2012., 21. lpp.

3. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 28. novembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

PIELIKUMS

Līguma I pielikumā uzskaitītie lauksaimniecības produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā:

1.3. grupa. Siers

FRANCIJA

Saint-Marcellin (AĢIN)

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1215/2013**(2013. gada 28. novembris),****ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 32/2000 attiecībā uz džutas un kokosšķiedru izstrādājumiem
noteikto Kopienas tarifu kvotu režīma pagarināšanu**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 1999. gada 17. decembra Regulu (EK) Nr. 32/2000, ar ko atver Kopienas tarifu kvotas atbilstīgi VVTT uzliktajām saistībām un dažas citas Kopienas tarifu kvotas un paredz šo kvotu pārvaldīšanu, kā arī nosaka sīki izstrādātus noteikumus šo kvotu pielāgošanai un atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 1808/95 ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 9. panta 1. punkta b) apakšpunkta otro ievilkumu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar priekšlikumu, ko tā izvirzīja Apvienoto Nāciju Organizācijas konferencē par tirdzniecību un attīstību (ANOKTA), un līdztekus vispārējai preferenču sistēmai (VPS) Eiropas Savienība 1971. gadā ieviesa tarifu atvieglojumus džutas un kokosšķiedru izstrādājumiem, kuru izcelsme ir dažās jaunattīstības valstīs. Šie atvieglojumi izpaužas kā pakāpeniska kopējo muitas tarifu nodokļu pazemināšana un no 1978. gada līdz 1994. gada 31. decembrim kā pilnīga šo nodokļu atcelšana.
- (2) Kopš VPS stāšanās spēkā 1995. gadā Savienība saskaņā ar VVTT atvēra autonomas Savienības nulles tarifa kvotas konkrētiem džutas un kokosšķiedru izstrādājumiem. Tarifu kvotu režīms, ko šiem izstrādājumiem atvēra ar Regulu (EK) Nr. 32/2000, ir pagarināts līdz 2013. gada 31. decembrim ar Komisijas Īstenošanas Regulu (ES) Nr. 17/2012 ⁽²⁾.
- (3) Tā kā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 978/2012 ⁽³⁾ jaunā VPS tiks piemērota no 2014.

gada 1. janvāra līdz 2023. gada 31. decembrim, tarifu kvotu režīms džutas un kokosšķiedru izstrādājumiem būtu atbilstoši jāpagarina.

(4) Tādēļ būtu attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 32/2000.

(5) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Muitas kodeksa komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 32/2000 III pielikuma tabulas piekto aili ("Kvotas periods") groza šādi:

1) kārtas numura 09.0107 tekstu aizstāj ar šādu:

"no 1. janvāra līdz 31. decembrim katru gadu līdz 2023. gada 31. decembrim";

2) kārtas numura 09.0109 tekstu aizstāj ar šādu:

"no 1. janvāra līdz 31. decembrim katru gadu līdz 2023. gada 31. decembrim";

3) kārtas numura 09.0111 tekstu aizstāj ar šādu:

"no 1. janvāra līdz 31. decembrim katru gadu līdz 2023. gada 31. decembrim".

2. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2014. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 28. novembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OV L 5, 8.1.2000., 1. lpp.

⁽²⁾ Komisijas 2012. gada 11. janvāra Īstenošanas regula (ES) Nr. 17/2012, ar ko groza Padomes Regulu (EK) Nr. 32/2000 attiecībā uz džutas un kokosšķiedru izstrādājumiem noteikto Savienības tarifu kvotu režīma pagarināšanu (OV L 8, 12.1.2012., 31. lpp.).

⁽³⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 25. oktobra Regula (ES) Nr. 978/2012 par vispārējo tarifa preferenču sistēmas piemērošanu un ar ko atceļ Padomes Regulu (EK) Nr. 732/2008 (OV L 303, 31.10.2012., 1. lpp.).

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1216/2013

(2013. gada 28. novembris),

ar kuru izdara atkāpi no Regulas (EK) Nr. 288/2009 attiecībā uz termiņu, līdz kuram dalībvalstīm jāpaziņo Komisijai savas stratēģijas un atbalsta pieteikumi Komisijai, un termiņu, līdz kuram Komisijai jāpieņem lēmums par galīgo atbalsta piešķirumu saistībā ar programmu “Augļi skolai”

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 103.h panta f) punktu saistībā ar tās 4. pantu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Komisijas Regulas (EK) Nr. 288/2009 ⁽²⁾ 4. panta 1. punktu dalībvalstīm, kas iesniedz pieteikumu tā atbalsta saņemšanai, kas minēts Regulas (EK) Nr. 1234/2007 103.ga panta 1. punktā, laikposmam no 1. augusta līdz 31. jūlijam, sava stratēģija būtu jāpaziņo Komisijai līdz tā gada 31. janvārim, kad minētais periods sākas.
- (2) Ievērojot Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko nosaka vienotu tirgus organizāciju lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽³⁾, un politisko vienošanos, ko panāca abi likumdevēji par turpmāko kopējo lauksaimniecības politiku (KLP), nozīmīgi programmas “Augļi skolai” elementi no 2014. gada 1. janvāra tiks grozīti, jo īpaši kopējās atbalsta summas un jaunās līdzfinansējuma likmes.
- (3) Programmas “Augļi skolai” jauno elementu piemērošanas dēļ no 2014. gada 1. janvāra dalībvalstīm nebūs iespējams pielāgot savas stratēģijas jaunajam satvaram pirms stratēģijas paziņošanas termiņa beigām.

- (4) Tādēļ dalībvalstīm, kas vēlas īstenot programmu “Augļi skolai” 2014./2015. mācību gadā, pārejas pasākuma veidā būtu jāatļauj savu stratēģiju un atbalsta pieteikumu, kas attiecas uz laikposmu no 2014. gada 1. augusta līdz 2015. gada 31. jūlijam, paziņot Komisijai līdz 2014. gada 30. aprīlim.
- (5) Tāpat, ievērojot izmaiņas, kas ir jāievieš ar jauno KLP kopējā budžetā programmai “Augļi skolai”, termiņš, līdz kuram Komisijai jāņem lēmums par galīgo atbalsta piešķirumu laikposmam no 2014. gada 1. augusta līdz 2015. gada 31. jūlijam, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 288/2009 4. panta 4. punkta trešajā daļā, būtu jāpagarina līdz 2014. gada 30. jūnijam.
- (6) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 288/2009 4. panta 1. punkta, dalībvalstis savu stratēģiju un atbalsta pieteikumus, kas attiecas uz laikposmu no 2014. gada 1. augusta līdz 2015. gada 31. jūlijam, var paziņot vēlākais līdz 2014. gada 30. aprīlim.
2. Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 288/2009 4. panta 4. punkta trešās daļas, par galīgo Savienības atbalsta piešķirumu laikposmam no 2014. gada 1. augusta līdz 2015. gada 31. jūlijam Komisija lemj vēlākais līdz 2014. gada 30. jūnijam.

2. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Tā zaudē spēku 2014. gada 30. jūnijā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 28. novembrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ Komisijas 2009. gada 7. aprīļa Regula (EK) Nr. 288/2009, ar kuru paredz sīki izstrādātus noteikumus par Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanu attiecībā uz Kopienas atbalstu augļu un dārzeņu, pārstrādātu augļu un dārzeņu un banānu produktu piegādei bērniem mācību iestādēs saskaņā ar programmu “Augļi skolai” (OV L 94, 8.4.2009., 38. lpp.).

⁽³⁾ COM(2011) 626 galīgā redakcija.

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 1217/2013**(2013. gada 28. novembris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari ⁽²⁾, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta

importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.

- (2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 28. novembrī

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)		
KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta importa vērtība
0702 00 00	AL	51,8
	MA	41,4
	TR	62,5
	ZZ	51,9
0707 00 05	AL	41,5
	EG	200,0
	TR	96,5
	ZZ	112,7
0709 91 00	EG	200,0
	ZZ	200,0
0709 93 10	MA	134,1
	TR	97,4
	ZZ	115,8
0805 20 10	AU	134,7
	MA	68,8
	PE	131,0
	ZA	149,3
	ZZ	121,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	59,5
	PE	74,3
	PK	59,4
	SZ	43,6
	TR	69,2
	UY	92,4
	ZA	192,9
	ZZ	84,5
0805 50 10	TR	76,0
	ZZ	76,0
0808 10 80	AU	125,0
	BA	45,7
	MK	33,9
	US	145,4
	ZA	131,8
	ZZ	96,4
0808 30 90	TR	114,2
	ZZ	114,2

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

LĒMUMI

PADOMES LĒMUMS

(2013. gada 19. novembris)

par to, lai Slovākija sāktu transportlīdzekļu reģistrācijas datu (TRD) automatizētu apmaiņu

(2013/692/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Padomes Lēmumu 2008/615/TI (2008. gada 23. jūnijs) par pārrobežu sadarbības pastiprināšanu, jo īpaši apkarojot terorismu un pārrobežu noziedzību⁽¹⁾, un jo īpaši tā 25. pantu,

ņemot vērā Padomes Lēmumu 2008/616/TI (2008. gada 23. jūnijs) par to, kā īstenot Lēmumu 2008/615/TI⁽²⁾, un jo īpaši tā 20. pantu un pielikuma 4. nodaļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Protokolu par pārejas noteikumiem, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību, Līgumam par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Atomenerģijas Kopienas dibināšanas līgumam, tādu aktu tiesiskās sekas, kurus Savienības iestādes, struktūras, biroju un aģentūras pieņemušas, pirms stājas spēkā Lisabonas līgums, paliek nemainīgas tiklīdz, ciktāl minētie akti netiek atcelti, anulēti vai grozīti, piemērojot Līgumus.
- (2) Tādējādi Lēmuma 2008/615/TI 25. pants ir piemērojams, un Padomei ir jāpieņem vienprātīgs lēmums par to, vai dalībvalstis ir īstenojušas minētā lēmuma 6. nodaļas noteikumus.
- (3) Lēmuma 2008/616/TI 20. pantā ir noteikts, ka Lēmuma 2008/615/TI 25. panta 2. punktā minētos lēmumus pieņem, pamatojoties uz izvērtējuma ziņojumiem, kuru pamatā ir anketa. Attiecībā uz datu automatizētu apmaiņu saskaņā ar Lēmuma 2008/615/TI 2. nodaļu izvērtējuma ziņojuma pamatā ir jābūt izvērtējuma inspekcijai un izmēģinājuma darbībām.
- (4) Saskaņā ar Lēmuma 2008/616/TI pielikuma 4. nodaļas 1.1. punktu Padomes attiecīgās darba grupas izstrādātā anketa attiecas uz katru no automatizētās datu apmaiņas

paņēmieniem un dalībvalstij tā ir jāaizpilda, tiklīdz dalībvalsts uzskata, ka tā izpilda priekšnosacījumus, lai veiktu attiecīgās kategorijas datu apmaiņu.

- (5) Slovākija ir aizpildījusi anketu par datu aizsardzību un anketu par transportlīdzekļu reģistrācijas datiem (TRD).
- (6) Slovākija ir veikusi sekmīgas izmēģinājuma darbības ar Nīderlandi.
- (7) Slovākijā ir notikusi izvērtējuma inspekcija, un Beļģijas/Nīderlandes izvērtējuma grupa ir sagatavojusi ziņojumu par izvērtējuma inspekciju un nosūtījusi to Padomes attiecīgajai darba grupai.
- (8) Padomei ir iesniegts vispārējs izvērtējuma ziņojums, kurā apkopoti anketas, izvērtējuma inspekcijas un izmēģinājuma darbību rezultāti attiecībā uz TRD,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Attiecībā uz transportlīdzekļu reģistrācijas datu (TRD) automatizētu meklēšanu Slovākija ir pilnībā īstenojusi Lēmuma 2008/615/TI 6. nodaļā paredzētos vispārējos datu aizsardzības noteikumus un atbilstīgi minētā lēmuma 12. pantam ir tiesīga saņemt un sniegt personas datus no šā lēmuma spēkā stāšanās dienas.

2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2013. gada 19. novembrī

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ OV L 210, 6.8.2008., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 210, 6.8.2008., 12. lpp.

KOMISIJAS LĒMUMS

(2012. gada 3. oktobris)

par valsts atbalsta pasākumu SA.23600 – C 38/08 (ex NN 53/07) – Vācija

Minhenes lidostas 2. termināļa finansēšana

(izziņots ar dokumenta numuru C(2012) 5047)

(Autentisks ir tikai teksts vācu valodā)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2013/693/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 108. panta 2. punkta pirmo daļu ⁽¹⁾,

(valsts iestādes), nav saderīgs ar tirgus ekonomikas investoru principiem un ka LH un tās *Star Alliance* partneru izņēmuma tiesības izmantot 2. termināli pēdējos divos gados ir radījušas FMG finansiālus zaudējumus vairāk nekā 100 milj. EUR apmērā. Pamatojoties uz to, *Ryanair* apgalvoja, ka minētie atbalsta pasākumi, sniedzot ekonomiskas priekšrocības LH, ir nelikumīgs un nesaderīgs valsts atbalsts.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu un jo īpaši tā 62. panta 1. punkta a) apakšpunktu,

- (2) Saistībā ar šo sūdzību Komisija vēstulēs, ko nosūtīja 2005. gada 18. novembrī, 2006. gada 31. jūlijā, 2007. gada 6. jūnijā un 2007. gada 3. oktobrī, lūdza Vācijai sniegt papildu informāciju. Vācija atbildēja ar vēstulēm, kas datētas 2006. gada 18. janvārī, 2006. gada 8. augustā, 2007. gada 28. augustā, 2007. gada 17. septembrī, 2007. gada 21. septembrī, 2007. gada 29. novembrī un 2008. gada 13. februārī. Komisijas un Vācijas pārstāvju sanāksme notika 2007. gada 10. oktobrī.

pēc tam, kad ieinteresētās personas tika aicinātas iesniegt piezīmes atbilstoši minētajiem nosacījumiem ⁽²⁾, un ņemot vērā to iesniegtās piezīmes,

tā kā:

- (3) Ar 2007. gada 31. jūlija vēstuli sūdzības iesniedzējs iesniedza oficiālu brīdinājuma vēstuli atbilstīgi LESD 265. panta 2. punktam, uzskatot, ka Komisija nav rīkojusies, reaģējot uz tā sūdzību. Sūdzības iesniedzējs 2007. gada 15. novembrī iesniedza Eiropas Savienības Vispārējā tiesā prasību par bezdarbību ⁽³⁾.

1. PROCEDŪRA

- (1) Vēstulē, kas datēta ar 2005. gada 3. novembri, aviokompānija *Ryanair Ltd.* (turpmāk "sūdzības iesniedzējs" vai "Ryanair") iesniedza sūdzību par 2. termināļa būvniecības finansēšanu Minhenes lidostā un izņēmuma lietošanas tiesību līgumiem attiecībā uz šo termināli, kas noslēgti starp *Deutsche Lufthansa AG* (turpmāk "LH") un *Flughafen München GmbH* (turpmāk "FMG"). Sūdzības iesniedzējs cita starpā uzskatīja, ka finansējums, ko 2. termināļa būvniecībai nodrošināja FMG ieinteresētās personas

- (4) Ar 2008. gada 23. jūlija vēstuli Komisija informēja Vāciju par savu lēmumu uzsākt LESD 108. panta 2. punktā paredzēto procedūru attiecībā uz aizdevumiem Nr. 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 un 23, ko *KfW Bankengruppe*, *Bayerische Landesbank* un *LfA* tika izsnieguši *FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH* un *Terminal 2 Betriebsgesellschaft mbH*, kā arī attiecībā uz nomas maksu, ko *FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH* maksāja FMG par zemes gabala izmantošanu Minhenes lidostā (turpmāk "lēmums uzsākt procedūru").

⁽¹⁾ No 2009. gada 1. decembra EK līguma 87. un 88. panta vietā stājas spēkā Līguma par Eiropas Savienības darbību (LESD) 107. un 108. pants. Šie divi noteikumu kopumi būtībā ir identiski. Šajā lēmumā atsaucies uz LESD 107. un 108. pantu attiecīgā gadījumā uzskatāmas par atsaucēm attiecīgi uz EK līguma 87. un 88. pantu. Ar LESD stāšanos spēkā noteiktas pārmaiņas tika ieviestas arī terminoloģijā, piemēram, termins "Kopiena" tika aizstāts ar terminu "Savienība", bet termins "kopējais tirgus" ar terminu "iekšējais tirgus". Šajā lēmumā ir izmantota LESD terminoloģija.

⁽²⁾ OV C 5, 10.1.2009., 4. lpp.

⁽³⁾ Šī prasība tika reģistrēta kā lieta T-423/07 *Ryanair*/Komisija, OV C 8, 12.1.2008., 28. lpp.

- (5) Ar 2008. gada 31. jūlija vēstuli Vācija pieprasīja pagarinājumu termiņam, kurā tai jāsniedz atbilde, un Komisija to piešķīra. Pēc Vācijas pieprasījuma sanāksme notika 2008. gada 12. septembrī. Vācija nosūtīja savas piezīmes 2008. gada 6. novembrī.
- (6) 2008. gada 12. novembrī lēmumā uzsākt LESD 108. panta 2. punktā paredzēto procedūru tika veikts labojums.
- (7) Lēmums uzsākt procedūru tika publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽⁴⁾ 2009. gada 10. janvārī. Komisija uzaicināja iesaistītās personas savas piezīmes par šiem pasākumiem iesniegt mēneša laikā no publikācijas dienas.
- (8) Komisija saņēma *Ryanair* piezīmes. Tā pārsūtīja šīs piezīmes Vācijai ar 2009. gada 17. februāra vēstuli. Vācijai tika dota iespēja atbildēt uz šīm piezīmēm viena mēneša laikā. Vācija 2009. gada 1. aprīlī pieprasīja pagarinājumu termiņam, kurā tai jāsniedz atbilde, un Komisija to piešķīra. Vācija nosūtīja savas piezīmes 2009. gada 30. aprīlī.
- (9) Eiropas Savienības Vispārējā tiesa 2011. gada 19. maijā pieņēma spriedumu lietā par *Ryanair* prasību saistībā ar bezdarbību ⁽⁵⁾.
- (10) Savā 2012. gada 30. aprīļa vēstulē Komisija pieprasīja papildu informāciju par aizdevumu Nr. 17. un Nr. 20. Vācija sniedza atbildi 2012. gada 30. maija vēstulē.
- (11) Savā 2012. gada 23. jūlija vēstulē Komisija pieprasīja papildu informāciju. Vācija sniedza atbildi 2012. gada 16. augusta vēstulē.
- (12) Tā kā tikai dažus gadus pēc Mīnhenes lidostas darbības uzsākšanas 1992. gadā kļuva skaidrs, ka pasažieru plūsmas pieauguma dēļ tā sasniegs ietilpības robežas ātrāk, nekā plānots, tika nolemts būvēt otru termināli. 1998. gada 15. jūlijā FMG ⁽⁶⁾ un LH ⁽⁷⁾ parakstīja Saprašanās memorandu par 2. termināļa (jaunā termināļa Mīnhenes lidostā) būvi un ekspluatāciju.
- (13) Kā paredzēts Saprašanās memorandā, FMG un LH izveidoja kopīgā īpašumā esošus uzņēmumus, kas atbild par termināļa būvi un ekspluatāciju (turpmāk "T2 uzņēmumi"):
- a) *FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH* (turpmāk "Immo T2") ir nekustamā īpašuma holdinga uzņēmums. Akcijas pieder FMG un LH attiecībā 60:40. Immo T2 atbildēja par 2. termināļa būvi un ar ilgtermiņa nomas līgumu iznomā 2. termināļa ēku uzņēmumam *Terminal 2 Betriebsgesellschaft mbH*;
- b) *Terminal 2 Betriebsgesellschaft mbH* (turpmāk "T2 ekspluatācijas uzņēmums") atbild par 2. termināļa ekspluatāciju un pārvaldību. T2 ekspluatācijas uzņēmuma akcijas arī pieder FMG un LH attiecībā 60:40.
- (14) Atbilstoši Saprašanās memorandam T2 uzņēmumu riskus uzņemas FMG un LH atbilstīgi akciju sadalījumam. Uzņēmumi FMG un LH ir noslēguši ar T2 uzņēmumiem peļņas un zaudējumu nodošanas līgumus. Zaudējumus tie sedz proporcionāli akciju sadalījumam (60:40). Saskaņā ar Vācijas likumiem FMG un LH tādējādi uzņemas saistības par visiem T2 uzņēmumu peļņas un zaudējumu nodošanas līguma darbības laikā radītajiem parādiem, un šīs saistības ilgst arī pēc peļņas un zaudējumu nodošanas līguma darbības beigu termiņa, ja šis parāds radies pirms šā termiņa.

2. FAKTU IZKLĀSTS UN PROCEDŪRAS UZSĀKŠANAS PAMATOJUMS

2.1. IZMEKLĒŠANAS KONTEKSTS

- (12) Tā kā tikai dažus gadus pēc Mīnhenes lidostas darbības uzsākšanas 1992. gadā kļuva skaidrs, ka pasažieru

⁽⁴⁾ Sk. 2. zemspītras piezīmi.

⁽⁵⁾ 2011. gada spriedums lietā T-423/07 *Ryanair*/Komisija (vēl nav publicēts Krājumā).

⁽⁶⁾ FMG ir valsts sabiedrība ar ierobežotu atbildību, kas pārvalda Mīnhenes lidostu. FMG akcionāri ir Bavārijas Federālā zeme (51 % akciju), Vācijas Federatīvā Republika (26 % akciju) un Mīnhenes pilsēta (23 % akciju).

⁽⁷⁾ LH ir globāla aviokompānija, kas kotēta Vācijas Biržā kopš 1966. gada un kas tika pilnīgi privatizēta 1997. gadā.

- (15) Minhenes lidostas 2. termināla būvniecības kopējās investīciju izmaksas bija aptuveni [...] EUR (*). T2 uzņēmumi finansēja šo projektu daļēji no pašu kapitāla (FMG un LH kapitāla ieguldījumi) un daļēji no aizdevumiem. Lai finansētu 2. termināla projektu, ilgtermiņa aizdevumus [...] miljonu EUR apmērā T2 uzņēmumiem sniedza trīs Vācijas valsts bankas (*KfW Bankengruppe* ⁽⁸⁾, *Bayerische Landesbank* ⁽⁹⁾ un *LfA Förderbank Bayern* ⁽¹⁰⁾). Abi T2 uzņēmumi ir visu aizdevuma līgumu līgumslēdzējas puses.

2.2. FORMĀLĀS IZMEKLĒŠANAS PROCEDŪRAS APJOMS UN PĀRBAUDĀMIE PASĀKUMI

- (16) Komisija lēmumā uzsākt procedūru konstatēja, ka FMG un LH kapitāla investīcijas un LH izņēmuma lietošanas tiesības 2. terminālī neattiecas uz valsts atbalstu.
- (17) Attiecībā uz aizdevumiem, ko *KfW*, *BayernLB* un *LfA* sniedza T2 uzņēmumiem 2. termināla būvniecībai, Komisija uzskatīja, ka aizdevumi Nr. 2, 3, 4, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 19 un 22 neveido valsts atbalstu LESD 107. panta 1. punkta nozīmē.
- (18) Tomēr lēmumā uzsākt procedūru izvirzīti šādi jautājumi:

- 1) Vai aizdevumi Nr. 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 un 23 T2 uzņēmumiem un zemes lietošanas līgumi par zemes gabaliem Nr. 4935/3 un Nr. 4881 ir saistāmi ar valsti?
- 2) Vai aizdevumi Nr. 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 un 23 T2 uzņēmumiem tika izsniegti ar tirgus nosacījumiem? Tas nozīmētu, ka tie nav saistīti ar valsts atbalstu. Ja ne, vai šādu valsts atbalstu var uzskatīt par saderīgu ar iekšējo tirgu?

(*) Konfidenciāla informācija.

⁽⁸⁾ *KfW Bankengruppe* (turpmāk "KfW") ir iestāde, kas dibināta saskaņā ar publiskajām tiesībām (*Anstalt des öffentlichen Rechts*), lai atbalstītu attīstību dažādās jomās, piemēram, lai veicinātu mazo un vidējo uzņēmumu attīstību, vides aizsardzības pasākumus un infrastruktūru. Tās īpašnieces ir Vācijas Federatīvā Republika (80 %) un Vācijas federālās zemes (20 %). *KfW* refinansē savu aizdevumu darbību starptautiskos kapitāla tirgos.

⁽⁹⁾ *Bayerische Landesbank* (turpmāk "BayernLB") ir iestāde, kas dibināta saskaņā ar publiskajām tiesībām. Laikā, kad tika noslēgti atsevišķie aizdevuma līgumi, tā netieši caur *BayernLB Holding AG* kopīgi piederēja Bavārijas brīvvalstij un Bavārijas Krājbanku apvienībai (*Sparkassenverband Bayern*), katrai ar 50 % daļu. Pašlaik Bavārijas brīvvalstij pieder 94 % daļu *BayernLB Holding*, bet atlikušie 6 % daļu pieder Bavārijas Krājbanku apvienībai.

⁽¹⁰⁾ *LfA Förderbank Bayern* (turpmāk "LfA") ir iestāde, kas dibināta saskaņā ar publiskajām tiesībām un specializējas vispārējā uzņēmējdarbības veicināšanā Bavārijā (ieskaitot vietējās infrastruktūras attīstību). Tā pilnībā pieder Bavārijas brīvvalstij.

- 3) Vai nomas maksa, ko uzņēmums *Immo T2* maksā FMG par tiesībām lietot zemes gabalus Nr. 4935/3 un Nr. 4881, kuri aptver apmēram 170 000 m² lielu platību, un par tiesībām uzbūvēt tur 2. termināli, ir noma par tirgus cenām?

2.2.1. T2 uzņēmumiem piešķirtie aizdevumi

- (19) Šajā lēmumā nozīmīgi ir tikai aizdevumi Nr. 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 un 23, ko izsniegušas *KfW* un *BayernLB*, kā minēts lēmumā uzsākt procedūru.
- (20) Procentu likmes visiem 19. apsvērumā minētajiem aizdevumiem ir noteiktas attiecīgajos aizdevuma līgumos. Bāzes likme tika noteikta, balstoties uz no derīguma termiņa atkarīgu starpbanku likmi, ko šīs procentu likmes noteikšanas dienā plkst. 11.00 (pēc Minhenes/Frankfurtes vietējā laika) publicē *Reuters* informācijas sistēmas DGZF lapā (*DekaBank* ilgtermiņa publisko parādzīmju ienesīgums). Riska rezerves ir noteiktas attiecīgajos aizdevuma līgumos.
- (21) Aizdevumi Nr. 5, 6 un 7 tika piešķirti atbilstīgi *KfW* infrastruktūras programmai saskaņā ar aizdevuma līgumu, kas noslēgts [...], lai atbalstītu infrastruktūras attīstību no reģiona un ekonomikas attīstības perspektīvas. Procentu likmes aizdevumiem Nr. 5, 6 un 7 tika fiksētas uz desmit gadiem. Pēc tam, kad 2009.–2011. gadā beigsies šo aizdevumu fiksēto likmju periods, procentu likmes tiks pielāgotas publicētajai Komisijas atsaucē likmei. Attiecīgajos aizdevuma līgumos noteiktās riska rezerves paliek nemainīgas.
- (22) Atbilstīgi 2000. gada 13. septembra aizdevuma līgumam uz aizdevumiem Nr. 1, 9, 10, 16, 21 un 23 attiecas šādas riska rezerves bāzes punktos (turpmāk "bps"), kas noteiktas uz visu aizdevuma līgumu darbības laiku:
- a) *BayernLB*: [...];
 - b) *KfW*: [...].
- (23) *BayernLB* un *KfW* 2003. gada jūlijā noslēdza aizdevuma līgumu papildus 2000. gada 13. septembra aizdevuma līgumam, lai segtu 2. termināla papildu finansējuma vajadzības būvniecības izmaksu palielināšanās dēļ. Bāzes likme tika noteikta, balstoties uz no derīguma termiņa atkarīgu starpbanku likmi, ko šīs procentu likmes noteikšanas dienā plkst. 11.00 (pēc Minhenes/Frankfurtes vietējā laika) publicē *Reuters* informācijas sistēmas DGZF lapā (*DekaBank* ilgtermiņa publisko parādzīmju ienesīgums). Balstoties uz šo grozījumu, procentu peļņa aizdevumiem Nr. 17 un 20 tika noteikta [...] bps apmērā ⁽¹¹⁾.

⁽¹¹⁾ 2005. gada 17. marta vēstule.

(24) T2 uzņēmumi aizdevumam un kredīta apkalpošanai sniedza šādas ķīlas:

(a) [...];

(b) [...];

(c) [...];

(d) [...].

(25) Turklāt bankas paturēja tiesības anulēt aizdevuma līgumus, ja

(a) peļņas un zaudējumu nodošanas līgumi starp T2 uzņēmumiem un to akcionāriem (FMG un LH) tiktu atcelti vai grozīti, negatīvi ietekmējot bankas;

(b) Bavārijas brīvvalsts, Vācija un Minhenes pilsēta (atsevišķi vai kopā) zaudētu absolūto vairākumu FMG kapitālā un/vai balsošanas tiesībās; vai

(c) Bavārijas brīvvalsts daļa un/vai balsošanas tiesības FMG samazinātos līdz 25 % vai mazāk.

(26) Ņemot vērā 20.–25. apsvērumā minētos faktus, Komisija pauda šaubas, vai aizdevumi Nr. 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 un 23, ko T2 uzņēmumiem piešķirušas valsts attīstības bankas KfW un LfA un valsts banka BayernLB, tika piešķirti ar tādiem nosacījumiem, kādus iespējams iegūt normālos tirgus apstākļos. Šāds vērtējums galvenokārt balstās uz to, ka šiem aizdevumiem noteiktās procentu likmes šķiet zemākas par atsauces likmēm, kas noteiktas, piemērojot Komisijas Paziņojumu, pašreizējā valsts atbalsta atgūšanas procentu likmēm un atsauces/diskonta likmēm 15 dalībvalstīm, kuras piemērojamas no 2005. gada 1. janvāra, un vēsturiskajām atgūšanas procentu likmēm un atsauces/diskonta likmēm, kas piemērojamas no 1997. gada 1. augusta⁽¹²⁾ (turpmāk “2005. gada Komisijas Paziņojums”).

(27) 2005. gada Komisijas Paziņojumu vēlāk aizstāja ar Komisijas 2007. gada 12. decembra Paziņojumu par atsauces un diskonta likmes noteikšanas metodes pārskatīšanu⁽¹³⁾ (turpmāk “2008. gada paziņojums par atsauces likmēm”). Atbilstīgi 2008. gada paziņojumam par atsauces likmēm, nosakot riska rezerves, jāņem vērā attiecīgo uzņēmumu reitings (kreditējamība) un pieejamā ķīla. Komisija uzskatīja,

ka apspriežamajā jautājumā ir svarīgi mātes uzņēmumu FMG un LH reitingi. Komisija savā provizoriskskā novērtējumā paskaidroja, ka, ņemot vērā šo divu uzņēmumu reitingus, aizdevuma procentu likmes šķiet zemākas par likmēm, kas izrietētu no 2008. gada paziņojuma par atsauces likmēm piemērošanas.

(28) Tāpēc noteikumi, ar kādiem piešķirti aizdevumi Nr. 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 17, 20, 21 un 23, šķita labvēlīgāki nekā apstiprinātais līmenis, ko Komisija noteikusi tirgus likmei, piemērojot 2008. gada paziņojumu par atsauces likmēm.

(29) Komisija arī izteica šaubas par jautājumu, vai šie atbalsta pasākumi ir saistāmi ar valsti. Šķiet, ka BayernLB un LfA piešķirtajiem aizdevumiem nebija vajadzīgs uzraudzības padomes apstiprinājums.

2.2.2. Līgums par zemes lietošanu, kas noslēgts starp FMG un Immo T2

(30) FMG un Immo T2 2000. gada 30. martā noslēdza līgumu, saskaņā ar kuru FMG piešķīra Immo T2 tiesības lietot zemes gabalus Nr. 4935/3 un Nr. 4881, kas aptver aptuveni 170 000 m² lielu platību, un uzbūvēt tur 2. termināli.

(31) Savukārt Immo T2 par izņēmuma lietošanas tiesībām maksā gada nomas maksu [...] apmērā plus PVN (aptuveni [...] EUR). Šo nomas maksu maksā pa ceturkšņiem pēc katra perioda, sākot no 2. termināļa darbības uzsākšanas. Lai ņemtu vērā īpašumu cenu un procentu likmju pārmaiņas, šīs gada nomas maksas summa pēc [...] gadiem tiks pārskatīta un vajadzības gadījumā tiks koriģēta.

(32) Līguma darbības termiņš ir [...] gadi. [...]

(33) Attiecībā uz zemes lietošanas līgumu Komisija nevarēja izslēgt iespēju, ka nomas maksa, kuru Immo T2 maksā FMG par zemi, uz kuras uzbūvēts 2. terminālis, ir tirgus cena.

(34) Komisija arī izteica šaubas par to, vai šie atbalsta pasākumi ir saistāmi ar valsti. Komisijai nebija informācijas par to, vai FMG valsts akciju turētāji bija iesaistīti zemes izmantošanas līguma noslēgšanā.

⁽¹²⁾ OV C 88, 12.4.2005., 5. lpp.

⁽¹³⁾ OV C 14, 19.1.2008., 6. lpp.

2.2.3. Iespējamā valsts atbalsta T2 uzņēmumiem saderīgums ar iekšējo tirgu

- (35) Komisija pārbaudīja, vai 31. apsvērumā minētā nomas maksa un 19. apsvērumā minētie aizdevumi būtu saderīgi ar iekšējo tirgu, ja tie veidotu valsts atbalstu. Īpaši aizdevumi Nr. 16, 17, 20, 21 un 23 šķiet tādi, kas satur darbības atbalstu, kurš, visticamāk, neatbilstu LESD 107. panta 2. un 3. punkta prasībām, lai to varētu uzskatīt par izņēmumu no vispārīgā valsts atbalsta aizlieguma.

3. VĀCIJAS PIEZĪMES

3.1. IZMEKLĒŠANAS PROCEDŪRAS APJOMS UN T2 UZŅĒMUMU SAIMNIECISKĀS DARBĪBAS JĒDZIENS

- (36) Vācija vispirms iesniedza piezīmes par T2 uzņēmumu saimnieciskās darbības jēdzienu un par to, vai tiem piemērojams LESD 107. panta 1. punkts, kā to interpretēja pirms Vispārējās tiesas sprieduma lietā *Aéroports de Paris* ⁽¹⁴⁾.
- (37) Vācija norāda, ka *BayernLB*, kas vēlāk uzņēmās galvenās bankas lomu minētajos aizdevumos, 1998. gada 2. decembrī jau bija izdevusi saistošu aizdevuma piedāvājumu T2 uzņēmumu finansēšanai. Vācija tālāk paskaidro, ka visu *KfW*, *LfA* un *BayernLB* aizdevumu noteikumi balstījās uz šo piedāvājumu, kas tādējādi galīgi noteica aizdevuma līgumu noteikumus. Aizdevuma Nr. 5, 6 un 7 noteikumi tika negrozāmi noteikti 1999. gada 31. augusta aizdevuma līgumā, bet aizdevuma Nr. 1, 9, 10, 16, 21 un 23 noteikumi — attiecīgi 2000. gada 13. septembra aizdevuma līgumā. Abi aizdevuma līgumi tika negrozāmi noslēgti pirms sprieduma pieņemšanas *Aéroports de Paris* lietā. Turklāt zemes lietošanas līgums tika parakstīts 2000. gada 30. martā, t. i., pirms Vispārējās tiesas sprieduma lietā *Aéroports de Paris*.

- (38) Tāpēc riska rezervju atbilstību var vērtēt, tikai balstoties uz tā laika situāciju. Turklāt tajā laikā lidostas

ekspluatāciju un būvniecību neuzskatīja par saimniecisku darbību, jo lidostas neietilpa LESD 107. panta 1. punkta darbības jomā.

3.2. ATBALSTA ELEMENTS T2 UZŅĒMUMIEM IZSNIEGTAJOS AIZDEVUMOS

3.2.1. Banku aizdevumu atbilstība tirgus situācijai

- (39) Attiecībā uz T2 uzņēmumiem piešķirtajiem aizdevumiem Vācija vispirms izsaka viedokli par piemērota satvara izvēli novērtēšanai, vai šie aizdevumi bija atbilstoši tirgus apstākļiem. Tā noraida attiecīgo aizdevumu vērtēšanu, balstoties uz 2005. gada Komisijas paziņojumu. Nav pareizi kopējās procentu likmes atsevišķiem T2 uzņēmumiem piešķirtiem aizdevumiem salīdzināt ar Komisijas atsauces likmi. Pareizāk būtu analizēt attiecīgās riska rezerves un salīdzināt tās ar atbilstošu tirgus etalonvērtību. Bāzes likme svārstās no dienas dienā, un nevienai no pusēm nav nekādu iespēju to ietekmēt. Tāpēc Komisijai drīzāk vajadzētu par riska rezervju etalonvērtību izmantot tirgus salīdzināmos lielumus, jo 2005. gada Komisijas paziņojumā minēto riska rezervi privātie kreditori, slēdzot aizdevuma līgumus, parasti neņem vērā. Turklāt Vācija apgalvo, ka 2005. gada Komisijas paziņojuma nepilnība tika atzīta arī ar 2008. gada paziņojumu par atsauces likmēm, kurā ņemts vērā arī aizņēmēja reitings un sniegtais nodrošinājums.
- (40) Saskaņā ar Vācijas viedokli nav arī jāpiemēro 2008. gada paziņojums par atsauces likmēm, jo Komisijai tā vietā jābalsta novērtējums uz tirgus etalonvērtībām, ja pastāv tirgus salīdzināmie lielumi. Citādi tiktu ievērojami apdraudēta valsts kredītiestāžu konkurētspēja, jo konkrētos noteikumus varētu galā noteikt tikai ar Komisijas atsauces likmi, bet vairs nevarētu noteikt, balstoties uz faktiskajiem tirgus apstākļiem.

- (41) Vācija tālāk apgalvo, ka attiecīgo aizdevumu noteikumus izskaidro *FMG* un *LH* ļoti labais reitings un augstā kredītspēja. Šajā saistībā kredītspējas novērtējums jāveic *FMG* un *LH* līmenī, jo gadījumā, ja starp meitasuzņēmumiem un mātesuzņēmumiem pastāv peļņas un zaudējumu nodošanas līgums, bankām ir pilnīgi standarta prakse ņemt vērā tikai mātesuzņēmumu kredītspēju.

⁽¹⁴⁾ 2000. gada 12. decembra spriedums lietā T-128/98 *Aéroports de Paris*/Komisija (*Recueil* 2000, II-3929) (turpmāk spriedums *Aéroports de Paris* lietā), atcelts 2002. gada 24. oktobrī pēc apelācijas lietā C-82/01P *Aéroports de Paris*/Komisija (*Recueil* 2002, I-9297) (turpmāk spriedums *Aéroports de Paris* lietā pēc apelācijas).

(42) Vācija norāda, ka reitinga aģentūra *Standard & Poor's* laikā no 2001. līdz 2003. gadam bija piešķirusi *LH* reitingu *BBB+* ⁽¹⁵⁾. *FMG* nav ārēja korporatīvā kredītreitinga, jo tas ir pilnībā valsts uzņēmums. Vācija salīdzina *FMG* finansiālo situāciju ar Šīpolas lidostas situāciju, kas arī pilnībā pieder valstij un ko reitinga aģentūra *Standard & Poor's* novērtēja ar reitingu *A* ⁽¹⁶⁾ līdz *AA* ⁽¹⁷⁾. Turklāt 2006. gadā *FMG* ieguva sindicētu, nenodrošinātu kredītu [...] *EUR* apmērā no starptautiska konsorcijs, ko veidoja kopumā 21 valsts un privāta banka. Šā aizdevuma memorandā *FMG* saņēma kredītreitingu [...] ⁽¹⁸⁾.

(43) Vācija norāda, ka atšķirībā no uzņēmumam *FMG* piešķirtā sindicētā kredīta par apspriežamajiem aizdevumiem tika sniegts ievērojams nodrošinājums. Līdztekus lēmumā par procedūras uzsākšanu minētajam nodrošinājumam ir svarīgi norādīt, ka bija arī [...], lai nodrošinātu aizdevumus. Tas parāda, ka apspriežamajiem aizdevumiem būtu piemērota pat zemāka riska rezerve nekā sindicētajam kredītam izmantotā, kas bija robežās no [...] līdz [...] *bps*.

(44) Bez tam Vācija paskaidro, ka nav bijis cita papildu nodrošinājuma kā vien tas, kas minēts lēmuma uzsākt procedūru 40. un 45. apsvērumā. Saskaņā ar Vācijas veikto 2002. gada 31. decembrī [...] vērtība sasniedza [...] *EUR* un attiecīgo saistību vērtība sasniedza [...] *EUR*. Vācija piebilst, ka 2003. gada 31. decembrī [...] vērtība palielinājās līdz [...] *EUR* un attiecīgo saistību vērtība sasniedza [...] *EUR*. Nedz *FMG*, nedz *LH*, nedz arī *FMG* akcionāri nesniedza papildu garantijas.

(45) Attiecībā uz apspriežamo aizdevumu noteikumu salīdzināmību ar *Deutsche Telekom AG*, *Bayer AG*, *Volkswagen AG* un *Deutsche Börse AG* izdotajām parādzīmēm, šo uzņēmumu kredītreitingi rāda, ka to ekonomiskā situācija ir

pilnīgi salīdzināma ar *FMG* un *LH* situāciju. Vācijas iesniegtie šo uzņēmumu kredītreitingi ir apkopoti 1. tabulā.

1. tabula

Vācijas iesniegtie salīdzināmo uzņēmumu kredītreitingi

Uzņēmums	Kredītreitings (ilgtermiņa) Standard & Poor's	Kredītreitings (ilgtermiņa) Moody's
<i>Deutsche Telekom AG</i>	<i>BBB+</i>	<i>Baa1</i>
<i>Bayer AG</i>	<i>A-</i>	<i>A3</i>
<i>Volkswagen AG</i>	<i>A-</i>	<i>A3</i>
<i>Deutsche Börse AG</i>	<i>AA</i>	nav

(46) Vācija vēl pievērš uzmanību vidējām riska rezervēm (*bps*) eirozonas korporatīvajām parādzīmēm ar kredītreitingu starp *AA* un *BBB* (saskaņā ar *Standard & Poor's* reitinga noteikšanas metodoloģiju), kas apkopotas 2. tabulā.

2. tabula

Vidējās riska rezerves (*bps*) eirozonas korporatīvajām parādzīmēm

Laika posms	<i>AA</i>	<i>A</i>	<i>BBB</i>
1997.–2007.	15,6	38,6	83,3
1997.–2003./2005.	17,4	40,8	89,4
1997.–2000.	5,0	19,5	47,4

(47) Vācija apgalvo, ka 2. tabulā redzams, ka riska rezerves laika gaitā ir ļoti nestabilas un tāpēc ir nepieņemami izmantot riska rezerves, kas bija piemērojamas tikai kādā konkrētā mēnesī, lai izdarītu secinājumus par to, vai riska rezerves apspriežamajiem aizdevumiem tika noteiktas normālos tirgus apstākļos.

⁽¹⁵⁾ Šī reitinga kategorija nozīmē, ka aizņēmējam ir pietiekamas iespējas izpildīt savas finansiālās saistības. Tomēr nelabvēlīgi ekonomiskie apstākļi vai mainīgi apstākļi var nelabvēlīgi ietekmēt aizņēmēja spējas izpildīt savas finansiālās saistības.

⁽¹⁶⁾ Šī reitinga kategorija nozīmē, ka aizņēmējam ir labas iespējas pildīt savas finansiālās saistības, bet tas ir mazliet vairāk pakļauts apstākļu un ekonomiskās situācijas pārmaiņu radītajai nelabvēlīgajai ietekmei nekā aizņēmēji augstāka reitinga kategorijās.

⁽¹⁷⁾ Šī reitinga kategorija nozīmē, ka aizņēmējam ir ļoti labas iespējas izpildīt savas finansiālās saistības.

⁽¹⁸⁾ [...].

3.3. 2000. GADA 30. MARTĀ PARAKSTĪTĀ ZEMES LIETOŠANAS LĪGUMA NOTEIKUMI

(48) Attiecībā uz 2000. gada 30. martā parakstītā zemes lietošanas līguma noteikumiem Vācija apgalvo, ka salīdzinājums ar zemes pirkuma cenu, ko parasti pieprasa Mīnhenes lidostas apkārtnē, rāda, ka *Immo T2* maksātā nomas maksa ir augstāka par salīdzināmo tirgus vērtību.

(49) Vācija paskaidro, ka gada nomas maksa [...] DEM apmērā (aptuveni [...] milj. EUR) tika noteikta, pamatojoties uz šādiem parametriem:

a) zemes gabala lielums 170 000 m²;

b) sākotnējā cena par m² [...] DEM apmērā (aptuveni [...] EUR); un

c) šīs zemes cenas par m² gada procentu likme [...] apmērā.

(50) Vācija uzskata, ka cena par m² [...] DEM apmērā (aptuveni [...] EUR) ir tirgus cena turpmāk minēto iemeslu dēļ.

(51) Pirmkārt, lai noteiktu zemes gabala tirgus cenu, jāsalīdzina līdzīgu zemes gabalu cenas, īpaši saistībā ar būvniecības iespējām, zemes gabalu atrašanās vietu un attīstības pakāpi. 2000. gadā, kad tika parakstīts zemes lietošanas līgums, attiecīgie zemes gabali bija piemēroti attīstībai, bet tajos nebija nekādas infrastruktūras. Tāpēc, lai noteiktu attiecīgo zemes gabalu izmantošanas tirgus cenu, jāņem vērā 3. tabulā apkopotās infrastruktūras izmaksas. Šīs izmaksas finansēja pats *Immo T2*, bet citādi tās būtu jāsedz zemes īpašniekam.

3. tabula

***Immo T2* finansēto infrastruktūras investīciju izmaksu pārskats**

<i>Immo T2</i> finansētie pasākumi/investīcijas	Miljoni EUR
Ceļi un tilti	[...]
Vietējie sabiedriskā transporta pievedceļi	[...]
Komunālo pakalpojumu un informācijas un sakaru tehnoloģiju pievadkanāli (elektrība, ūdens un kanalizācija, telekomunikācijas utt.)	[...]
Energoapgāde	[...]
Ūdens un kanalizācijas pieslēgumi	[...]
Telekomunikācijas	[...]
Kopā	[...]

(52) Balstoties uz faktiskajām investīciju izmaksām, ko izdevis un finansējis *Immo T2*, zemes gabalu vērtība palielinās aptuveni par [...] EUR uz m², sasniedzot kopumā aptuveni [...] EUR par kvadrātmētru. Ja izslēdz *Immo T2* finansēto ceļu un tiltu vērtību, zemes gabalu cena tik un tā palielinās līdz aptuveni [...] EUR par m².

(53) Vācija tālāk skaidro, ka šā aprēķina nolūks ir tikai apspriežamo zemes gabalu vērtības novērtēšana salīdzinājumā ar citiem zemes gabaliem. Aprēķinot nomas maksu, zemes vērtība palika [...] EUR par m² līmenī, jo visas infrastruktūras izmaksas sedza *Immo T2* nevis zemes īpašnieks. Citādi *Immo T2* būtu jāsedz šīs izmaksas divreiz.

(54) Turklāt Vācija norāda, ka šie zemes gabali atrodas Oberdingas pašvaldības teritorijā, kas ir Erdingas lauku teritorija. Zemes gabaliem ar esošu infrastruktūru, kas atrodas rūpnieciskajā zonā tiešā lidostas tuvumā Oberdingas pašvaldības Švaigas apkārtnē, vērtība pēdējos gados ir palikusi nemainīga aptuveni [...] EUR par m². Šo apgalvojumu apstiprina neatkarīga Zemes vērtēšanas ekspertu grupa (*Unabhängige Gutachterausschuss für Grundstückswerte*) Erdingas Lauku teritorijas pārvaldē (*Landratsamt*).

(55) Tomēr Vācija uzskata, ka cena, kas ir [...] EUR par m², ir papildus jākorrigē. Pirmkārt, salīdzināmā zemes gabala cena tāpēc ir jāpalielina aptuveni par [...] % jeb [...] EUR par m². Šā iemesla dēļ etaloncena palielinās līdz [...] EUR par m².

(56) Otrkārt, izšķirīga ietekme uz zemes gabala cenu ir tā atrašanās vietai. Atšķirībā no salīdzināmajiem zemes gabaliem Švaigā 2. termināļa zemes gabaliem ir tieša piekļuve lidostai, autostrādei, pilsētas dzelzceļam (*S-Bahn*) un citai vietējā sabiedriskā transporta infrastruktūrai. Lai atspoguļotu šīs komerciālās priekšrocības, saskaņā ar ekspertu vērtējumu cena vēl papildus jāpalielina aptuveni par [...] % jeb [...] EUR uz m². Tas palielina salīdzinošā vērtējuma cenu no [...] EUR par m² līdz [...] EUR par m².

(57) Ņemot vērā iepriekš minētos apsvērumus, apspriežamo zemes gabalu cena, ieskaitot *Immo T2* segtās infrastruktūras izmaksas, sasniedz vismaz [...] EUR par m² (neskaitot tiltu un ceļu izmaksas). Vācija tāpēc uzskata, ka apspriežamo zemes gabalu cena ir vismaz par [...] % augstāka nekā etaloncena. Tādējādi aplūkojamais zemes lietošanas līgums tika noslēgts atbilstoši normāliem tirgus nosacījumiem un tāpēc nesatur nekādu atbalsta elementu.

(58) Vācija turpina, norādot, ka visas šīs etalonvērtības attiecas uz zemes pārdošanu, t. i., tās ir cenas, ko piemēro, ja notiek īpašnieka maiņa. Savukārt aplūkojamais līgums attiecas tikai uz atļauju noteiktu laiku ([...] gadus) izmantot zemi, par to maksājot nomas maksu, bez īpašnieka maiņas. Sarunu laikā *LH* mēģināja izmantot šo aspektu par pamatojumu, lai maksātu zemāku nomas

maksu. Tomēr saskaņā ar “dubultās īpašuma atpakaļatdošanas klauzulu” (*doppelte Heimfallregelung*), kas iekļauta zemes lietošanas līgumā, *Immo T2* nevarēs iegūt īpašumtiesības uz termināļa ēku vai zemes gabalu, uz kura tā uzbūvēta.

- (59) Tieši tāpēc Vācija uzskata, ka nomas maksa, kas tiek maksāta par šo divu zemes gabalu izmantošanu, faktiski ir augstāka par šo zemes gabalu normālo pirkšanas tirgus cenu un tāpēc šajā kontekstā nav nekādu valsts atbalsta elementu LESD 107. panta 1. punkta nozīmē.

4. TREŠO PERSONU PIEZĪMES: RYANAIR

- (60) Komisija saņēma komentārus par lēmumu uzsākt procedūru tikai no *Ryanair*. Saskaņā ar *Ryanair* viedokli Vācijas arguments, ka vienošanās attiecībā uz 2. termināli ir ļāvusi optimizēt lidostas izmantošanu, ir nepamatots. *Ryanair* apgalvo, ka Komisijai būtu jāizmeklē arī īpašuma struktūras nošķirums starp *Immo T2* un *T2* ekspluatācijas uzņēmumu.
- (61) Attiecībā uz banku aizdevumiem *Ryanair* apšaubā, vai riska prēmija 75 bāzes punktu apmērā ir samērīga. *Ryanair* arī apgalvo, ka Komisija pati apliecināja, ka *T2* uzņēmumi ir jaundibināti uzņēmumi ar īpašu mērķi un bez kredītreitinga vēstures, ka uzņēmums FMG ir ļoti atkarīgs no *LH* biznesa stratēģijas, ka *LH* ar relatīvi augstu izmaksu bāzi un mazu operatīvo peļņu darbojas cikliskā, kapitālietilpīgā aviācijas nozarē, kurai raksturīga cenu konkurence, un ka acīmredzot nav sniegts banku parasti pieprasītais nodrošinājums. Šo aspektu dēļ būtu jāpiemēro augstāka riska prēmija.
- (62) *Ryanair* pauž aizdomas, ka Vācija, iespējams, nav izpaudusi informāciju par garantijām, ko bankām sniegusi valsts. *Ryanair* norāda, ka tas, ka aizdevējas bankas ir paturējušas tiesības izbeigt aizdevuma līgumus ar *T2* uzņēmumiem, ja noteiktas valsts iestādes zaudētu kontroli pār FMG, liek domāt, ka šie aizdevumi piešķirti tāpēc, ka *T2* uzņēmumu valsts īpašnieki ir snieguši tiešas vai netiešas garantijas. Uz šā fona *Ryanair* uzskata, ka banku noteiktās procentu likmes ir zemākas, nekā tās būtu normālos tirgus apstākļos, un ka izmeklēšanā būtu jānoskaidro, vai *T2* uzņēmumi ir maksājuši atbilstošu atlīdzību par šīm garantijām.
- (63) Attiecībā uz nomas maksu par zemi, uz kuras uzbūvēts 2. terminālis, *Ryanair* norāda, ka, kaut arī terminālis sāka

darboties tikai 2003. gada jūnijā, *Immo T2* lieto šo zemi jau kopš 2000. gada marta. Tāpēc *Ryanair* uzskata, ka *Immo T2* trīs gadus un trīs mēnešus varēja izmantot šo zemi bez maksas. Vēl turklāt *Ryanair* apgalvo, ka [...] laika periods starp divām nomas maksas pārskatīšanas reizēm ir neparasti garš un labvēlīgs nomniekam.

- (64) Attiecībā uz vienlīdzīgu piekļuvi infrastruktūrai *Ryanair* apgalvo, ka no šā atbalsta priekšrocības ir guvuši arī *LH Star Alliance* partneri. *Ryanair* viedoklis ir tāds, ka *Star Alliance* dalībnieku priekšroka piekļuvei ir īpaša priekšrocība, ko FMG piešķir, negūstot pretī nekādu īpašu izdevīgumu. *Ryanair* apstrīd to, ka nav kvalitatīvas atšķirības starp 1. un 2. termināli, jo, piemēram, ietilpība, automobiļu stāvvietas, telpu platība 2. terminālī ir lielākas nekā 1. terminālī, labāks ir arī termināļa izvietojums. Paredzams, ka 1. terminālis nākotnē kļūs pārpildīts ātrāk nekā 2. terminālis. Saskaņā ar *Ryanair* viedokli nešķiet, ka *LH* maksātu kādas īpašas nodevas apmaiņā pret šādu lielākas labvēlības režīmu no FMG puses. Visbeidzot, *Ryanair* uzsver šāda atbalsta kaitīgo ietekmi uz konkurenci Vācijas dienvidu daļā.

5. VĀCIJAS ATBILDE UZ RYANAIR KOMENTĀRIEM

- (65) Atbildē uz *Ryanair* komentāriem par lēmumu uzsākt procedūru Vācija vispirms pievēršas šajā gadījumā iespējamā atbalsta ietekmei uz *Ryanair* konkurences situāciju. Pat pieņemot, ka šajā gadījumā ir sniegts valsts atbalsts, tas būtiski neietekmētu *Ryanair* konkurences situāciju tirgū. *Immo T2* ir tikai nekustamā īpašuma holdinga sabiedrība, kas nomā zemes gabalus, uz kuriem ir uzbūvēts 2. terminālis, un iznomā 2. termināli *T2* ekspluatācijas uzņēmumam. *T2* ekspluatācijas uzņēmums ir uzņēmums, kas 2. terminālī nomā, ekspluatē un iznomā atsevišķiem apakšīrniekiem. Tādējādi abi potenciālie atbalsta saņēmēji darbojas pilnīgi citā tirgū nekā *Ryanair*. Tikai pats fakts, ka *LH* pieder *T2* uzņēmumu akcijas, nerada konkurences attiecības starp *LH* un *Ryanair*.
- (66) Vācija tālāk apgalvo, ka vienošanās par 2. termināli radīja iespēju optimizēt lidostas izmantošanu. Vācija arī noraida jebkādu kritiku par īpašumtiesību sadalījumu *T2* uzņēmumos. Šis sadalījums atspoguļo FMG un *LH* attiecīgi ieguldīto kapitālu, kā arī risku sadalījumu. Komisija pieņem šādu praksi, un šī prakse apliecina, ka šīs vienošanās atbilst tirgus nosacījumiem. Turklāt Vācija paskaidro, ka sankcijas nebija nepieciešamas, lai nodrošinātu, ka *LH* ievēro savas apņemšanās attiecībā uz centra ierīkošanu lidostā, jo *LH* ir jādalās biznesa riskos, kas saistīti ar 2. termināļa ekspluatāciju.

- (67) Attiecībā uz *Ryanair* piezīmēm par aizdevumu finansēšanas novērtējumu Vācija norāda, ka 75 bps riska prēmija, ko Komisija izmantoja par pamatu savā lēmumā uzsākt procedūru saskaņā ar 2005. gada Komisijas paziņojumu, ir atbilstoša tikai tad, ja uzņēmums ir grūtībās vai ja tas nespēj sniegt pietiekamu nodrošinājumu. Šajā gadījumā nav neviena no šādām situācijām un nav arī ārkārtēju kredītrisku.
- (68) Attiecībā uz *Ryanair* piezīmēm par zemes lietošanas līguma noteikumiem Vācija vispirms paskaidro, kāpēc *Immo T2* nemaksāja nomas maksu 2. termināļa būvniecības laikā, kas ilga trīs gadus un trīs mēnešus. Vācija apstiprina, ka būvniecības laikā *Immo T2* nemaksāja nomas maksu par zemes lietošanu. Tomēr attiecīgās vienošanās jānovērtē visā pilnībā, t. i., ņemot vērā nomas maksājumus, kas veikti pēc 2. termināļa būvniecības un kas atsver nomas maksas nemaksāšanu pirmajos trijos gados un trijos mēnešos. Jāņem vērā arī tas, ka T2 uzņēmumiem netika dota iespēja iegādāties zemi. Runājot par *Ryanair* šaubām par desmit gadu pārskatīšanas periodu, Vācija jau ir pierādījusi, ka nomas maksa ievērojami pārsniedz tirgus vērtību un tas ir izšķirīgais jautājums.
- (69) Bez tam Vācija vēlreiz uzsver abu termināļu kvalitatīvo līdzvērtību. *Ryanair* izvirzītie kvantitatīvie argumenti neatbilst uz lietu. Atšķirības pastāv tāpēc, ka 1. terminālis ir konstruēts satiksmei no punkta līdz punktam, bet 2. terminālis ir būvēts kā centrs un ir lielāks. Kvalitātes ziņā 1. terminālis tomēr nav sliktāks. *Ryanair* pieņēmums, ka 1. terminālis ātrāk kļūs pārslogots, nav pareizs: pašlaik tiek izmantoti tikai 66 % no 1. termināļa ietilpības, savukārt 2. terminālis darbojas gandrīz ar pilnu jaudu (tiek izmantoti 90 % ietilpības).
- (70) Vācija apgalvo, ka šajā gadījumā nav piemērojama valsts palīdzības kontrole. Komisija pati ir apliecinājusi, ka starptautiskas lidostas darbība tiek uzskatīta par saimniecisku darbību tikai pēc Eiropas Savienības Vispārējās tiesas sprieduma *Aéroports de Paris* lietā. Tāpēc pasākumi, kas ieviesti pirms šā sprieduma pasludināšanas dienas, veido esošu atbalstu tādā nozīmē, kā noteikts 1. panta b) punkta v) apakšpunktā Padomes 1999. gada 22. marta Regulā (EK) Nr. 659/1999, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus EK līguma 93. panta piemērošanai⁽¹⁹⁾. Vācija arī apgalvo, ka šie pasākumi veido individuālu atbalstu Regulas (EK) Nr. 659/1999 1. panta e) punkta nozīmē, tāpēc Komisijai nav tiesību sīki pārbaudīt šos pasākumus.
- (71) Visbeidzot, Vācija norāda, ka šajā gadījumā ir svarīgs nevis Vispārējās tiesas spriedums 2000. gadā, bet gan

galīgais Eiropas Tiesas spriedums 2002. gada 24. oktobrī. Vienīgi pēdējais minētais spriedums galīgi atrisināja šo jautājumu un nodrošināja juridisku skaidrību.

6. NOVĒRTĒJUMS: ATBALSTA PASTĀVĒŠANA T2 UZŅĒMUMIEM

- (72) Saskaņā ar LESD 107. panta 1. punktu "ar iekšējo tirgu nav saderīgs nekāds atbalsts, ko piešķir dalībvalstis vai ko jebkādā citā veidā piešķir no valsts līdzekļiem un kas rada vai draud radīt konkurences izkropļojumus, dodot priekšroku konkrētiem uzņēmumiem vai konkrētu preču ražošanai, ciktāl tāds atbalsts iespaido tirdzniecību starp dalībvalstīm."
- (73) LESD 107. panta 1. punktā noteiktie kritēriji ir kumulatīvi. Aplūkojamie pasākumi veido valsts atbalstu LESD 87. panta 1. punktā nozīmē tad, ja ir izpildīti visi kritēriji no a) līdz d). Finanslāļam atbalstam:
- a) jābūt valsts piešķirtam vai piešķirtam no valsts līdzekļiem;
- b) jāsniedz priekšrocības konkrētiem uzņēmumiem vai konkrētu preču ražošanai;
- c) jārada konkurences izkropļojumi vai jādraud šādus izkropļojumus radīt; un
- d) jāiespaido tirdzniecība starp dalībvalstīm.

6.1. T2 UZŅĒMUMIEM PIEŠĶIRTIE AIZDEVUMI

6.1.1. Valsts atbalsta noteikumu piemērojamība lidostas infrastruktūras finansēšanai

- (74) Līdz nesenam laikam lidostu attīstību bieži noteica vienīgi teritoriālās plānošanas apsvērumi vai — dažos gadījumos — militāras prasības. Lidostu ekspluatācija bija organizēta drīzāk kā valsts pārvaldes daļa nevis komercuzņēmums. Arī konkurence lidostu un lidostu pārvaldītāju starpā bija ierobežota un attīstījās pakāpeniski. Uz šāda fona agrāk pati Komisija uzskatīja lidostu un lidostu infrastruktūras finansēšanu no valsts līdzekļiem par vispārēju ekonomikas politikas pasākumu, ko nevar kontrolēt atbilstīgi Līgumā ietvertajiem noteikumiem par valsts atbalstu⁽²⁰⁾.

⁽¹⁹⁾ OV L 83, 27.3.1999., 1. lpp.

⁽²⁰⁾ Paziņojums par EK līguma 92. un 93. panta piemērošanu un EEZ līguma 61. panta piemērošanu valsts atbalstam aviācijas nozarē, OV C 350, 10.12.1994., 5. lpp.

- (75) Tomēr pēdējos gados situācija ir mainījusies. Lai arī dažos gadījumos joprojām ir svarīgi šie teritoriālā plānojuma apsvērumi un administratīvās struktūras, lielākā daļa lidostu ir saskaņā ar komerclikumiem reģistrēti uzņēmumi, lai varētu darboties tirgus apstākļos arvien lielākas konkurences vidē. Pārejas process uz privāto sektoru parasti ir noticis privatizācijas veidā vai pakāpeniski atverot kapitāla struktūru. Pēdējos gados lielu interesi par lidostu iegādi ir izrādījušas privātā kapitāla firmas, kā arī investīciju un pensiju fondi.
- (76) Pēdējos gados Eiropas Savienības lidostu nozarē notikušas fundamentālas organizatoriskas pārmaiņas, kas atspoguļo ne tikai aktīvu privāto investoru interesi par lidostu nozari, bet arī attieksmes maiņu no valsts iestāžu puses par privātā sektora iesaistīšanos lidostu attīstībā. Tas ir izraisījis lidostu veikto funkciju lielāku daudzveidību un sarežģītību.
- (77) Šīs pēdējā laika pārmaiņas savukārt ir izraisījušas pārmaiņas komerciālās attiecībās starp lidostām. Agrāk lidostas lielākoties tika vadītas kā infrastruktūras objekti nolūkā nodrošināt piekļuvi un teritoriālo attīstību, turpretī tagad jau vairākus gadus arvien vairāk lidostu izvirza arī komerciālus mērķus un konkurē cita ar citu gaisa satiksmes piesaistīšanā.
- (78) Ņemot vērā pakāpenisko tirgus spēku attīstību šajā nozarē, nav viegli noteikt dienu, kad lidostu struktūru ekspluatācija neapšaubāmi jāsāk uzskatīt par saimniecisku darbību. Tomēr Vispārējās tiesas prakse atspoguļo lidostu ekspluatācijas būtības maiņu. Spriedumā *Aéroports de Paris* lietā Vispārējā tiesa uzskatīja, ka lidostas ekspluatācija, tostarp lidostas pakalpojumu sniegšana aviokompānijām un pakalpojumu sniedzējiem lidostās, ir saimnieciska darbība, jo to veido lidostas iespēju nodrošināšana aviokompānijām un dažādiem pakalpojumu sniedzējiem par samaksu, kuras likmi brīvi nosaka lidostas vadītājs, un, ja tā ir valsts iestāde, šāda darbība nav tās oficiālo pilnvaru daļa un ir nošķirama no tās darbībām, īstenojot šādas pilnvaras⁽²¹⁾. Tāpēc pēc sprieduma *Aéroports de Paris* lietā (2000. gada 12. decembrī) vairs nav iespējams lidostu būvniecību un ekspluatāciju uzskatīt par uzdevumu, kuru vadība veic valsts politikas ietvaros un uz kuru neattiecas valsts atbalsta kontrole.
- (79) Spriedumā lietā *Leipzig/Halle Airport* Vispārējā tiesa apstiprināja, ka nav iespējams *a priori* izslēgt valsts atbalsta noteikumu piemērošanu lidostām, jo lidostas ekspluatācija ir saimnieciska darbība un lidostas infrastruktūras būvniecība ir tās sastāvdaļa⁽²²⁾. Tiklīdz lidostas pārvaldītājs neatkarīgi no tā juridiskā statusa vai finansēšanas veida iesaistās saimnieciskā darbībā, tas veido uzņēmumu LESD 107. panta 1. punkta nozīmē un tāpēc ir piemērojami Līgumā paredzētie noteikumi par valsts atbalstu⁽²³⁾.
- (80) Spriedumā lietā *Flughafen Leipzig / Halle* Vispārējā tiesa arī uzskatīja, ka kopš 2000. gada vairs nav iespējams izslēgt valsts atbalsta noteikumu piemērošanu lidostas infrastruktūras finansēšanai⁽²⁴⁾.
- (81) Ņemot vērā 74.–80. apsvērumu, Komisija uzskata, ka pirms Vispārējās tiesas sprieduma *Aéroports de Paris* lietā dalībvalstis varēja pieņemt, ka finansēšanas pasākumi, kas galīgi pieņemti pirms sprieduma *Aéroports de Paris* lietā, neveidoja valsts atbalstu un attiecīgi par tiem nebija jāpaziņo Komisijai. No tā izriet, ka Komisija, pamatojoties uz valsts atbalsta noteikumiem, nevar apšaubīt finansēšanas pasākumus, kas galīgi pieņemti pirms sprieduma *Aéroports de Paris* lietā.
- (82) Kaut arī finansēšanas pasākumi, kas tika galīgi pieņemti pirms tam, kad aviotransporta nozarē izveidojās konkurence, neveidoja valsts atbalstu tad, kad tos pieņēma, tagad tie ir uzskatāmi par esošu atbalstu atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 659/1999 1. panta b) punkta v) apakšpunktam.
- (83) Attiecībā uz šo gadījumu un T2 uzņēmumiem piešķirtajiem aizdevumiem, kas bija paredzēti, lai varētu finansēt 2. termināļa būvniecību, lēmumā uzsākt procedūru Komisija uzskatīja, ka procentu likmes tika noteiktas laikā, kad tika saņemti aizdevumi, t. i., dienā, kad nauda tika izmaksāta T2 uzņēmumiem.

⁽²¹⁾ Spriedums *Aéroports de Paris* apelācijas lietā, 75. punkts ar turpmākajām atsaucēm.

⁽²²⁾ 2011. gada 24. marta spriedums lietā T-443/08 *Flughafen Leipzig / Halle GmbH* un T-455/08 *Mitteldeutsche Flughafen AG / Komisija*, īpaši 105. un 106. punkts, vēl nav publicēts Krājumā.

⁽²³⁾ Skatīt jo īpaši Komisijas 2008. gada 17. jūnija Lēmumu lietā C 29/08 *Frankfurtes Hānas lidosta* — iespējamais valsts atbalsts lidostai un vienošanās ar *Ryanair*, OV C 12, 17.1.2009., 6. lpp., 204.–208. apsvērumi; Komisijas 2012. gada 21. marta Lēmumu lietā C 76/2002 *Charleroi lidosta* — iespējamais valsts atbalsts lidostai un *Ryanair*, OV C 248, 17.8.2012., 1. lpp.

⁽²⁴⁾ Spriedums lietā *Flughafen Leipzig / Halle*, īpaši 106. punkts.

- (84) Tomēr Vācija formālās izmeklēšanas procedūras laikā paskaidroja, ka aizdevuma Nr. 5, 6 un 7 noteikumi tika negrozāmi noteikti 1999. gada 31. augusta aizdevuma līgumā, bet aizdevuma Nr. 1, 9, 10, 16, 21 un 23 noteikumi — attiecīgi 2000. gada 13. septembra aizdevuma līgumā. Turklāt Vācija sniedza papildu pierādījumus, ka 1999. gada 31. augusta un 2000. gada 13. septembra aizdevuma līguma noteikumi tika noteikti, pamatojoties uz 1998. gada 2. decembra saistošo aizdevuma piedāvājumu. Šo aizdevumu noteikumi kopš tā laika nav mainīti.
- (85) Komisija norāda, ka aizdevuma Nr. 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 21 un 23 noteikumi tika negrozāmi noteikti pirms sprieduma *Aéroports de Paris* lietā (t. i., pirms 2000. gada 12. decembra). Tāpēc Komisija secina, ka tai nav tiesību atbilstoši noteikumiem par valsts atbalstu pārbaudīt un apšaubīt aizdevumu Nr. 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 21 un 23.
- (86) Ņemot vērā 74.–82. apsvērumā minēto juridisko situāciju, Komisija ierobežos izvērtējumu līdz aizdevumiem Nr. 17 un Nr. 20, kas T2 ekspluatācijas uzņēmumam piešķirti atbilstoši 2003. gadā noslēgtajam papildu aizdevuma līgumam.
- (87) Šajā sakarā Komisija norāda, ka T2 ekspluatācijas uzņēmums ekspluatē 2. termināli uz komerciāliem pamatiem, par samaksu iznomājot to aviokompānijām, restorāniem un uzņēmumu īpašniekiem. Tāpēc, lai saskaņā ar noteikumiem par valsts atbalstu novērtētu aizdevumus Nr. 17 un Nr. 20, T2 ekspluatācijas uzņēmums uzskatāms par uzņēmumu, kas veic saimniecisku darbību LESD 107. panta 1. punkta nozīmē.
- 6.1.2. Selektīvas ekonomiskās priekšrocības**
- (88) Lai pārbaudītu, vai uzņēmums ir guvis labumu no ekonomiskās priekšrocības, kas rodas no aizdevuma, kurš piešķirts uz īpašas labvēlības noteikumiem, Komisija piemēro “tirgus ekonomikas aizdevēja principu”. Saskaņā ar šo principu kredīta kapitālu, ko valsts tieši vai netieši nodod kāda uzņēmuma rīcībā ar tādiem nosacījumiem, kuri atbilst normāliem tirgus nosacījumiem, nedrīkst uzskatīt par valsts atbalstu ⁽²⁵⁾.
- (89) Šajā gadījumā Komisijai jānovērtē, vai T2 ekspluatācijas uzņēmumam piešķirto aizdevumu Nr. 17 un Nr. 20 noteikumi sniedz tam ekonomiskas priekšrocības, ko saņēmējs uzņēmums nebūtu saņēmis normālos tirgus apstākļos.
- (90) Vācija uzskata, ka “tirgus ekonomikas aizdevēja princips” ir pilnībā ievērots, jo aizdevumi Nr. 17 un Nr. 20 tika piešķirti ar tirgus nosacījumiem. Lai pamatotu aplūkājamo aizdevumu noteikumus, Vācija salīdzina T2 ekspluatācijas uzņēmuma finansēšanu ar finansējuma noteikumiem, kas pieejami *Deutsche Telekom AG*, *Bayer AG*, *Volkswagen AG* un *Deutsche Börse AG*, kā arī ar 2006. gadā FMG piešķirto sindicēto aizdevumu.
- (91) Saskaņā ar Komisijas lēmumu pieņemšanas praksi, lai noteiktu, vai izvērtējams finansējums ir piešķirts ar īpašas labvēlības noteikumiem, Komisija, ja nav citu salīdzināmu indikatoru, var salīdzināt aplūkojamā aizdevuma procentu likmi ar Komisijas atsaucē likmi. Komisijas atsaucē likmi nosaka atbilstīgi metodoloģijai, kas noteikta 2008. gada paziņojumā par atsaucē likmēm.
- (92) 2008. gada paziņojumā par atsaucē likmēm izveidota metode atsaucē un diskonta likmes noteikšanai, ko piemēro kā salīdzināšanas indikatorus tirgus likmēm. Tā kā Komisijas atsaucē likme ir tikai salīdzināšanas indikators, tad gadījumā, ja Komisijas rīcībā kādā konkrētā gadījumā ir citi indikatori par procentu likmi, ko aizņēmējs būtu varējis saņemt tirgū, tā var balstīt kredītreitinga izvērtējumu uz šiem indikatoriem.
- T2 ekspluatācijas uzņēmuma kredītreitings*
- (93) Lai varētu salīdzināt aplūkājamo aizdevumu noteikumus ar Vācijas norādītajiem salīdzināmajiem lielumiem, Komisijai vispirms jānovērtē T2 ekspluatācijas uzņēmuma kredītpēja.
- (94) T2 ekspluatācijas uzņēmumu nav vērtējusi reitinga aģentūra. Tomēr Vācija apgalvo, ka peļņas un zaudējumu nodošanas līguma dēļ, kas noslēgts starp T2 ekspluatācijas uzņēmumu un LH un FMG proporcionāli to akcijām, jāņem vērā mātesuzņēmumu reitings.
- (95) Komisija norāda, ka atbilstoši Vācijas likumiem LH un FMG ir atbildīgi par visiem aizdevumiem, ko T2 uzņēmumi uzņemas peļņas un zaudējumu nodošanas līguma pastāvēšanas laikā, pat ja šis līgums vēlāk tiek atsaukts.

⁽²⁵⁾ Komisijas Paziņojums dalībvalstīm: EEK līguma 92. un 93. panta un Komisijas Direktīvas 80/723/EEK 5. panta piemērošana valsts uzņēmumiem ražošanas sektorā, OV C 307, 13.11.1993., 3. lpp., 11. punkts. Šis paziņojums attiecas uz ražošanas sektoru, bet tas ir piemērojams arī citām ekonomikas nozarēm. Sk. 1998. gada 30. aprīļa spriedumu lietā T-16/96 *Cityflyer* (*Recueil* 1998, II-757. lpp., 51. punkts).

(96) Pamatojoties uz to, Komisija uzskata, ka par T2 ekspluatācijas uzņēmuma reitingu var uzskatīt vismaz zemāko no mātesuzņēmumu, attiecīgi LH vai FMG, reitingiem.

(97) LH reitingu ir piešķirusi *Standard & Poor's* un *Moody's*. Laikā, kad tika piešķirti aizdevumi Nr. 17 un Nr. 20 (2005. gada martā), ilgtermiņa kredītreitings, ko uzņēmumam LH bija piešķīris *Standard & Poor's*, bija BBB, bet *Moody's* piešķirtais reitings bija Baa2, un tas parāda, ka abas reitinga aģentūras ierindoja šo uzņēmumu vienā un tajā pašā kredītreitinga kategorijā.

(98) FMG nebija kredītreitinga aģentūras vērtējuma. Komisija norāda, ka 2008. gada paziņojumā par atsaucis likmēm nav prasīts saņemt reitingu no reitinga aģentūras un vienlīdz pieņemamas ir reitinga sistēmas, ko lieto bankas, lai atspoguļotu standarta likmes. Sindicētā kredīta līgums starp FMG un 21 valsts un privāto banku, kas parakstīts 2006. gada septembrī, t. i., īsi pēc tam, kad tika piešķirti aizdevumi Nr. 17 un Nr. 20, norāda, ka bankas par FMG reitingu pieņēma vismaz [...].

(99) Ņemot vērā 94.–98. apsvērumu, Komisija uzskata, ka T2 ekspluatācijas uzņēmumam ir vismaz tāds reitings kā LH, t. i., vismaz reitings [...].

Aizdevumu Nr. 17 un Nr. 20 salīdzinošā vērtēšana ar Vācijas norādītajiem salīdzināmajiem lielumiem

(100) Komisija norāda, ka FMG 2006. gadā noslēgto sindicētā kredīta līgumu nevar izmantot par salīdzināmo lielumu aplūkojamajiem aizdevumiem, jo T2 ekspluatācijas uzņēmuma reitings var būt zemāks nekā FMG reitings. Turklāt aizdevumu Nr. 17 un Nr. 20 noteikumi ir noteikti 2003. gadā, bet sindicētā kredīta līgums tika noslēgts citā gadā.

(101) Attiecībā uz citiem Vācijas norādītajiem salīdzināmajiem uzņēmumiem, proti, *Deutsche Telekom AG*, *Bayer AG*, *Volkswagen AG* un *Deutsche Börse AG*, Komisija atzīst, ka tie veido tikai nelielu izlasi. Turklāt tikai *Deutsche Telekom AG* reitings ir līdzvērtīgs T2 ekspluatācijas uzņēmuma reitingam, proti, ilgtermiņa *Standard & Poor's* reitings BBB+ un ilgtermiņa *Moody's* reitings Baa1. Turklāt vēl jānorāda, ka *Deutsche Telekom AG* finansēšanas nosacījumi tika noteikti pavisam citā laikā nekā aplūkojamie aizdevumi.

(102) Ņemot vērā 100. un 101. apsvērumu, Komisija uzskata, ka Vācija nav veikusi pietiekamu tirgus salīdzinošo vērtēšanu, lai pamatotu aizdevumu Nr. 17 un Nr. 20 noteikumus.

Aizdevumu Nr. 17 un Nr. 20 noteikumu salīdzinošais vērtējums ar salīdzināmiem tirgus indikatoriem, balstoties uz kredītsaistību neizpildes mijmaiņas (CDS) likmju starpību

(103) Lai novērtētu, vai aizdevumi Nr. 17 un Nr. 20 atbilst tirgus nosacījumiem, Komisija ir veikusi arī salīdzinošo vērtēšanu ar salīdzināmiem tirgus indikatoriem, balstoties uz kredītsaistību neizpildes mijmaiņas (CDS) likmju starpību.

(104) Saskaņā ar metodiku, kas ir 2008. gada paziņojuma par atsaucis likmi pamatā, Komisija uzskata, ka aizdevuma procentu likmes ir uzskatāmas par tirgus nosacījumiem atbilstošām, ja aizdevumu cena noteikta pēc likmes, kas vienāda ar vai augstāka par likmes etalonvērtību, ko definē šāda formula:

$$\text{Likmes etalonvērtība} = \text{bāzes likme} + \text{riskas rezerve} + \text{nodeva}$$

(105) Bāzes likme ataino izmaksas, kādas rodas bankām līdzekļu sagādāšanai (finansējuma izmaksas). Ja finansējumu piešķir ar fiksētu likmi (t. i., procentu likme ir fiksēta uz visu aizdevuma ilgumu), ir pareizi noteikt bāzes likmi, pamatojoties uz mijmaiņas likmēm⁽²⁶⁾, kuru termiņš un valūta atbilst parāda termiņam un valūtai. Riska rezerve kompensē aizdevējam riskus, kas saistīti ar konkrēta kredīta finansēšanu, īpaši kredītrisku. Riska rezervi var atvasināt no piemērota CDS likmju starpības⁽²⁷⁾ parauga, kas saistīts ar atsaucis vienībām (piem.,

⁽²⁶⁾ Mijmaiņas likme ir ilgāka termiņa ekvivalents Starpbanku piedāvājuma likmei (IBOR likmei). To izmanto finanšu tirgos par likmes etalonvērtību finansējuma likmes noteikšanai.

⁽²⁷⁾ Kredītsaistību neizpildes mijmaiņa (CDS) ir (tirgojams) no kredīta atvasināts vērtspapīru līgums starp divām pusēm, aizsardzības pircēju un aizsardzības pārdevēju, ar ko pamatā esošā atsaucis organizācija kredītrisku pārnēs no aizsardzības pircēja uz aizsardzības pārdevēju. Aizsardzības pircējs maksā aizsardzības pārdevējam noteiktu maksu katru periodu līdz CDS līguma beigu termiņam vai līdz iepriekš noteiktam kredīta notikumam ar pamatā esošo atsaucis organizāciju (atkarībā no tā, kas pienāk ātrāk). Periodisko maksu, ko maksā aizsardzības pircējs (un ko izsaka procentos vai bāzes punktos no aizsargātās summas jeb "nosacītās vērtības"), sauc par CDS likmju starpību. CDS likmju starpības var izmantot par tuvu salīdzinošo indikatoru kredītriska cenai.

uzņēmumu parādzīmēm), kuru reitings ir līdzvērtīgs T2 ekspluatācijas uzņēmuma piešķirtā kredīta reitingam. Visbeidzot, šķiet pareizi pieskaitīt 10–20 bāzes punktus kā tuvinājumu banku maksām, kas parasti jāmaksā uzņēmumiem⁽²⁸⁾.

(106) Lai noteiktu attiecīgu aplūkojamo aizdevumu beigu termiņu, jāņem vērā aizdevumu amortizācija. Komisija šim nolūkam ir aprēķinājusi šo aizdevumu vidējo svērto darbības laiku, kas norāda vidējo gadu skaitu, kādu katrs euro paliek neatmaksāts. Aizdevumam Nr. 17 vidējais svērtais darbības laiks ir aprēķināts [...] gadu apmērā, bet aizdevumam Nr. 20 — [...] gadu apmērā.

(107) Lai noteiktu bāzes likmi aizdevumam Nr. 17, tā kā tā vidējais svērtais darbības laiks sasniedz [...] gadus (kuru laikā nav pieejamas mijmaiņas likmes), Komisija par salīdzinošo indikatoru ir izmantojusi divu gadu EUR mijmaiņas likmi⁽²⁹⁾. Aizdevumam Nr. 20 izmantota piecu gadu mijmaiņas likme⁽³⁰⁾ kā tuvākais tuvinājums tā [...] gadu vidējam svērtajam darbības laikam. Abas mijmaiņas likmes ir ņemtas no *Bloomberg* dienā, kad tika izmaksāti aizdevumi (t. i., 2005. gada 23. martā). Attiecīgo mijmaiņas likmju vērtības ir šādas: 2,73 % aizdevumam Nr. 17 un 3,28 % aizdevumam Nr. 20⁽³¹⁾.

(108) Attiecībā uz riska rezervi Komisija norāda, ka abiem apspriežamajiem aizdevumiem ir augsts nodrošinājums⁽³²⁾. Šo aizdevumu nodrošinājuma līmenis 2003. gada 31. decembrī sasniedza [...] % (t. i., aktīvu summa 2003. gada 31. decembrī sasniedza [...] milj. EUR, bet atbilstošo saistību summa sasniedza [...] milj. EUR). Tirgus prakse šādos gadījumos ir šāda: palielināt attiecīgā kredīta instrumenta reitingu ("laidiena reitingu") par vienu iedaļu, salīdzinot ar izdevēja reitingu⁽³³⁾. Attiecīgi T2 ekspluatācijas uzņēmuma reitings saistībā ar apspriežamajiem aizdevumiem jāpalielina par vienu iedaļu līdz reitingam (vismaz) [...].

(109) Balstoties uz *Bloomberg* datiem, Komisija ir noteikusi atsaucē organizāciju izlasi ar reitingu [...] no visām nozarēm, izņemot valsts sektoru un finanšu sektoru.

⁽²⁸⁾ Skatīt, piemēram, *Oxera, Estimating the cost of capital for Dutch water companies, 2011* (3. lpp), vai *Bloomberg* datus par parādzīmju izdošanas parakstīšanas maksām. Pārējā šā lēmuma daļā tiks izmantota 20 bps maksa, lai panāktu konservatīvu vērtējumu.

⁽²⁹⁾ Bloomberg-Code EUSA2.

⁽³⁰⁾ Bloomberg-Code EUSA5.

⁽³¹⁾ Avots: *Bloomberg*.

⁽³²⁾ Skatīt 24., 25. un 44. apsvērumu.

⁽³³⁾ Skatīt, piemēram, *Moody's, Updated Summary Guidance for Notching Bonds, Preferred Stocks and Hybrid Securities of Corporate Issuers* (2007. gada februāris).

Izlasē aizdevumam Nr. 17 (balstoties uz trīs gadu CDS likmēm⁽³⁴⁾) ietvertas 29 atsaucē organizācijas, bet izlasē aizdevumam Nr. 20 (balstoties uz piecu gadu CDS likmēm) ietverti 38 uzņēmumi. Vidējās CDS likmju starpības, kas novērotas dienā, kad tika piešķirti šie aizdevumi, ir 19 bps trīs gadu derīguma termiņam⁽³⁵⁾ un 28 bps piecu gadu derīguma termiņam⁽³⁶⁾.

(110) Šāda pieeja dod aizdevuma Nr. 17 likmes etalonvērtību 3,12 %⁽³⁷⁾ un aizdevuma Nr. 20 likmes etalonvērtību 3,76 %⁽³⁸⁾. Aizdevumi Nr. 17 un Nr. 20 tika piešķirti ar likmēm, kas ir augstākas par aprēķinātajām likmes etalonvērtībām (aizdevums Nr. 17 ar [...], aizdevums Nr. 20 ar [...]), un Komisija uzskata, ka tas norāda, ka šie aizdevumi tiešām atbilda tirgus nosacījumiem.

(111) Ņemot vērā ciešās attiecības starp *LH* un T2 ekspluatācijas uzņēmumu, papildu pārbaudei Komisija aplūkoja to CDS likmju starpības līmeņus, kuras tirgo par pašu *LH*. Trīs gadu⁽³⁹⁾ CDS likme attiecībā uz *LH* dienā, kad tika izmaksāt aizdevums Nr. 17, bija [...] bps. Piecu gadu CDS likme attiecībā uz *LH* bija [...] bps. Lai ņemtu vērā aizdevumu Nr. 17 un Nr. 20 augsto nodrošinājuma pakāpi, pareizi būtu korigēt iegūtās CDS likmes uz leju. Piemērojot reizināšanas koeficientu $\frac{2}{3}$ ⁽⁴⁰⁾, šāda pieeja dod aizdevuma Nr. 17 likmes etalonvērtību [...] %, bet aizdevuma Nr. 20 likmes etalonvērtību [...] %. Šāda pieeja arī sniedz papildu norādi, ka riska rezerves šā aizdevuma noteikumiem bija atbilstošas tirgus nosacījumiem.

(112) Ņemot vērā iepriekšējos apsvērumus (no 103. līdz 111.), Komisija norāda, ka aizdevumi Nr. 17 un Nr. 20 tika piešķirti ar likmēm, kas ir augstākas par aprēķinātajām likmju etalonvērtībām, un tāpēc tos var uzskatīt par tirgus nosacījumiem atbilstošiem.

⁽³⁴⁾ CDS likmju starpībai aizdevumam Nr. 17 principā būtu jāatbilst [...] gadu (noapaļots līdz diviem gadiem) aizdevuma vidējam svērtajam darbības laikam. Tomēr nav pieejami CDS dati par divu gadu derīguma termiņu laikā, kad tika piešķirts šis aizdevums. Šā iemesla dēļ ir ņemtas vērā CDS likmju starpības ar aizdevuma darbības termiņu (trīs gadi). Šāda pieeja nosaka augšējo robežu.

⁽³⁵⁾ Avots: *Bloomberg*. Iekšējo kvartīļu diapazons (t. i., diapazons starp pirmo un trešo kvartīli): 16–29 bps.

⁽³⁶⁾ Avots: *Bloomberg*. Iekšējo kvartīļu diapazons: 23–37 bps.

⁽³⁷⁾ $3,12 \% = 2,73 \% + 0,19 \% + 0,20 \%$

⁽³⁸⁾ $3,76 \% = 3,28 \% + 0,28 \% + 0,20 \%$

⁽³⁹⁾ Tajā laikā nenotika CDS tirdzniecība attiecībā uz *LH* ar derīguma termiņu divi gadi vai mazāk.

⁽⁴⁰⁾ Nodrošinājuma līmeni var novērtēt kā zaudējuma noteikto likmi saistību neizpildes gadījumā (*LGD*), kas ir paredzamie zaudējumi procentos no debitora parāda, ņemot vērā no nodrošinājuma atgūstamās summas un bankrota aktīvus; rezultātā *LGD* ir apgriezti proporcionāla nodrošinājuma vērtībai. Tas atspoguļojas *LGD* starpībā starp nodrošinājuma kategorijām "augsts" (*LGD* < 30 %) un "normāls" (30 % < *LGD* < 60 %), kas aprakstītas 2008. gada paziņojumā par atsaucē likmēm.

Aizdevumu Nr. 17 un Nr. 20 noteikumu novērtējums atbilstīgi 2008. gada paziņojumam par atsaucē likmēm

- (113) Tā kā Vācija neiesniedza tirgus etalonu, Komisija arī novērtēs aizdevuma Nr. 17 un Nr. 20 noteikumus, balstoties uz 2008. gada paziņojumu par atsaucē likmēm. 2008. gada paziņojumā par atsaucē likmēm izveidota metode atsaucē un diskonta likmes noteikšanai, ko piemēro kā salīdzināšanas indikatoru tirgus likmēm.

- (114) Atsaucē likmes balstās uz bāzes likmi (viena gada starpbanku piedāvājuma likmi — IBOR), kam jāpieskaita riska rezerves. Šīs riska rezerves ir diapazonā no 60 līdz 1 000 bāzes punktiem atkarībā no uzņēmuma kredītspējas un piedāvātā nodrošinājuma līmeņa. Parasti bāzes likmei pieskaita 100 bāzes punktus, pieņemot, ka aizdevumus piešķir uzņēmumiem ar apmierinošu reitingu un augstu nodrošinājumu vai uzņēmumiem ar labu reitingu un normālu nodrošinājumu, vai uzņēmumiem ar spēcīgu reitingu, bet bez nodrošinājuma.

- (115) Šajā gadījumā bāzes likmi definē kā viena gada EURIBOR⁽⁴¹⁾ likmju trīs mēnešu vidējo lielumu par periodu no iepriekšējā gada (2004. gada) septembra līdz novembrim. Apspriežamajiem aizdevumiem piemērojamo bāzes likmi var aptuveni noteikt 2,34 % apmērā.

- (116) Riska rezerve ir atkarīga no attiecīgo uzņēmumu reitinga un piedāvātā nodrošinājuma. Kā norādīts 99. apsvērumā, T2 ekspluatācijas uzņēmuma kredītreitings atbilst vismaz [...].

- (117) Komisija tālāk atzīst, ka apspriežamie aizdevumi ir ar augstu nodrošinājumu (t. i., LGD mazāka par 30 %), it īpaši ar [...] ⁽⁴²⁾. Par 30 % zemāka LGD balstās uz iekšlāto aktīvu un iekšlāto debitoru parādu līmeni. Komisija norāda, ka parasti aizdevumiem, kas nodrošināti ar [...], LGD sasniedz aptuveni 35 % ⁽⁴³⁾. Vēl turklāt aplūkojamais aizdevums ir nodrošināts [...], un šā aizdevuma nodrošinājuma līmenis sasniedz [...] %.

- (118) Aizņēmējiem ar vismaz [...] reitingu un augstu aizdevuma nodrošinājumu 2008. gada paziņojums par

atsaucē likmēm nosaka riska rezervi vismaz [...] bps. Saskaitot bāzes likmi 2,34 % un riska rezervi [...] bps apmērā, iegūst procentu likmi [...] %.

- (119) Komisija norāda, ka aizdevumam Nr. 17 procentu likme ir noteikta [...] apmērā un aizdevumam Nr. 20 — [...] apmērā. Tātad abu aizdevumu procentu likmes ir noteiktas augstākas par Komisijas atsaucē likmi.

6.1.3. Secinājums

- (120) Komisija var secināt, ka aizdevumi Nr. 17 un Nr. 20 piešķirti atbilstoši tirgus nosacījumiem. Komisija norāda, ka tad, ja nav ekonomiskas priekšrocības, nav nepieciešams noskaidrot, vai šie pasākumi ir saistāmi ar valsti.

- (121) Tā kā nav izpildīts kumulatīvais LESD 107. panta 1. punkta kritērijs, Komisija uzskata, ka aizdevumi Nr. 17 un Nr. 20 neietver valsts atbalstu LESD 107. panta 1. punkta nozīmē.

6.2. LĪGUMS PAR ZEMES LIETOŠANU, KAS NOSLĒGTS STARP FMG UN IMMO T2

6.2.1. Uzņēmuma un saimnieciskās darbības jēdziens

- (122) Kā norādīts no 74. līdz 81. apsvērumam, līdz 2000. gada 12. decembrim lidostu infrastruktūras ekspluatācijas un būvniecības juridiskā klasifikācija saistībā ar valsts atbalsta noteikumiem bija neskaidra. Kaut arī šajā nozarē pakāpeniski attīstījās konkurence, Komisija un dalībvalstis uzskatīja šīs darbības par tādām, kas attiecas uz valsts politikas jomu nevis saimniecisko darbību.

- (123) Attiecībā uz līgumu par zemes lietošanu, kas noslēgts starp FMG un Immo T2, formālās izmeklēšanas laikā Vācija paskaidroja, ka vienošanās par zemes gabalu Nr. 4935/3 un Nr. 4881 lietošanas noteikumiem negrozāmi panākta līgumā par zemes lietošanu, kas noslēgts 2000. gada 30. martā.

- (124) Komisija norāda, ka zemes gabalu Nr. 4935/3 un Nr. 4881 lietošanas noteikumi tika negrozāmi noteikti pirms sprieduma *Aéroports de Paris* lietā (t. i., pirms 2000. gada 12. decembra). Tāpēc, pat ja šis pasākums rada priekšrocību, Komisijai nav tiesību to pārbaudīt un apšaubīt atbilstoši noteikumiem par valsts atbalstu šā lēmuma 6.1.1. sadaļā izskaidroto iemeslu dēļ.

⁽⁴¹⁾ Eiro starpbanku piedāvājuma likme (*The Euro Interbank Offered Rate*, turpmāk: "EURIBOR") ir katras dienas atsaucē likme, kas balstās uz vidējo procentu likmi, par kādu eirozonas bankas piedāvā aizdot nenodrošinātus līdzekļus citām bankām euro vairumtirdzniecības naudas tirgū (starptautiskā tirgū).

⁽⁴²⁾ [...].

⁽⁴³⁾ Skatīt Starptautisko norēķinu banka: *International Convergence of Capital Measurement and Capital Standards*, <http://www.bis.org/publ/bcb128.pdf>

7. SECINĀJUMS

- (125) Ņemot vērā iepriekš aprakstīto, Komisija secina, ka tai nav tiesību atbilstoši noteikumiem par valsts atbalstu pārbaudīt un apšaubīt aizdevumu Nr. 1, 5, 6, 7, 9, 10, 16, 21 un 23.
- (126) Attiecībā uz aizdevumiem Nr. 17 un Nr. 20 Komisija var secināt, ka šie aizdevumi tika piešķirti ar tirgus nosacījumiem. Tā kā nav izpildīts kumulatīvais kritērijs saskaņā ar LESD 107. panta 1. punktu, Komisija uzskata, ka aizdevumi Nr. 17 un Nr. 20 neietver valsts atbalstu LESD 107. panta 1. punkta nozīmē.
- (127) Attiecībā uz zemes gabalu Nr. 4935/3 un Nr. 4881 lietošanas noteikumiem Komisija uzskata, ka tai nav tiesību pārbaudīt līgumu par zemes lietošanu un apšaubīt to atbilstoši noteikumiem par valsts atbalstu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Aizdevumi Nr. 17 un Nr. 20 [...] EUR kopsummā, ko uzņēmumiem *FM Terminal 2 Immobilien-Verwaltungsgesellschaft mbH* un *Terminal 2 Betriebsgesellschaft mbH* atbilstoši 2003. gada jūlija aizdevuma līgumam piešķirusi *KfW Bankengruppe*, *Bayerische Landesbank* un *LfA*, neveido valsts atbalstu LESD 107. panta 1. punkta nozīmē.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts Vācijas Federatīvajai Republikai.

Briselē, 2012. gada 3. oktobrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja vietnieks
Joaquín ALMUNIA

LABOJUMI

Labojums Eiropas Centrālās bankas Regulā (ES) Nr. 1071/2013 (2013. gada 24. septembris) par monetāro finanšu iestāžu sektora bilanci (ECB/2013/33)

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 297, 2013. gada 7. novembris)

14. lappusē, I pielikuma 2. daļā, 1. tabulu “Mēneša krājumi” aizstāj ar šādu:

1. tabula
Mēneša krājumi ⁽¹⁾

[illegible]

[illegible]

BILANCES POSTEŅI	A. Iekšzeme														
	MFI				Ne-MFI										
	t. sk. centrālā banka (S.121)	t. sk. nogul- dījumus pieņemošas sabiedrības, izņemot centrālo banku (S.122)	Vispārējā valdība (S.13)	Kopā	Pārējie rezidentu sektori										
					Ieguldī- jumu fondi, izņemot NTF (S.124)	Citi finanšu starpnieki + finanšu palīgusabiedrības + piesaistītās finanšu iestādes un naudas aizdevēji (S.125 + S.126 + S.127)		Apdrošinā- šanas sabiedrības (S.128)	Pensiju fondi (S.129)	Nefinanšu sabiedrības (S.111)	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas iestādes (S.14 + S.15)				
						t. sk. CDP (*)	t. sk. FIS				Kopā	Patēriņa kreditī	Kreditī mājokļa iegādei	Pārējie kreditī	t. sk. PN/S (*)
AKTĪVI															
1. Skaidrā nauda															
1e t. sk. euro															
2. Krediti															
līdz 1 gadam															
1–5 gadi															
ilgāki par 5 gadiem															
t. sk. grupas iekšējās pozīcijas															
t. sk. sindicētie krediti															
t. sk. reversie repo darījumi															
2e t. sk. euro															
t. sk. atjaunojami krediti un pārsnieguma krediti															
t. sk. norēķinu kašu bezprocentu kredīts															
t. sk. norēķinu kašu procentu kredīts															
3. Parāda vērtspapīri turējumā															
3e Euro															
līdz 1 gadam															
1–2 gadi															
ilgāku par 2 gadiem															
3x Ārvalstu valūtas															
līdz 1 gadam															
1–2 gadi															
ilgāku par 2 gadiem															
4. Pašu kapitāls															
5. Ieguldījumu fondu akcijas/daļas:															
NTF akcijas/daļas															
akcijas/daļas ieguldījumu fondos, kas nav NTF															
6. Nefinanšu aktīvi (t. sk. lietotie pamatlīdzekļi)															
7. Pārējie aktīvi															

(1) Datu laukus, kas iezīmēti ar *, izmanto rezervju bāzes aprēķināšanā. Attiecībā uz parāda vērtspapīriem kredītiestādes iesniedz pierādījumus par saistībām, kas jāizslēdz no rezervju bāzes, vai piemēro fiksētu ECB noteiktas procentuālās daļas standartu samazinājumu. Datu laukus punktrotajā rakstā ziņo tikai kredītiestādes, uz kurām attiecas rezervju prasības (RP). Skat. III pielikuma īpašos noteikumus par obligāto rezervju piemērošanu.

(2) Par šo posteni informāciju sniedz brīvprātīgi līdz turpmākam paziņojumam.

(3) Uz datiem šajā postenī var attiekties citas statistikas vākšanas procedūras, par ko lemj NCB saskaņā ar I pielikuma 2. daļas noteikumiem.

(4) Centrālie darījuma partneri.

(5) Pašnodarbinātie/sabiedrības, kas nav juridiskas personas.

[illegible]

Mēneša datu pieprasījumi, sk. 1. tabulu.

[illegible]

Ceturkšņa krājumi (valstu dalījums)

BILANCE POSTEŅI	ES			Pārējā pasaule (izņemot ES)
	Pārējās euro zonas dalībvalstis	Ārpus euro zonas dalībvalstis	Noteiktas ES iestādes (*)	
PASĪVI				
8. Skaidrā nauda apgrozībā				
9. Noguldījumi				
no MFI				
no ne-MFI				
vispārējā valdība				
citi finanšu starpnieki + finanšu palīgsabiedrības + piesaistītās finanšu iestādes un naudas aizdevēji (S.125 + S.126 + S.127)				
apdrošināšanas sabiedrības				
pensiju fondi				
ieguldījumu fondi, izņemot NTF (S.124)				
ne-finanšu sabiedrības				
mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas iestādes				
10. Emitētie parāda vērtspapīri				
11. NTF akcijas/daļas				
12. Kapitāls un rezerves				
13. Pārējie pasīvi				
AKTĪVI				
1. Skaidrā nauda				
2. Kredīti				
MFI				
ne-MFI				
vispārējā valdība				
citi finanšu starpnieki + finanšu palīgsabiedrības + piesaistītās finanšu iestādes un naudas aizdevēji (S.125 + S.126 + S.127)				
apdrošināšanas sabiedrības				
pensiju fondi				
ieguldījumu fondi, izņemot NTF (S.124)				
ne-finanšu sabiedrības				
mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas iestādes				
3. Parāda vērtspapīri turējumā				
MFI emitēti				
līdz 1 gadam				
1–2 gadi				
ilgāk par 2 gadiem				
ne-MFI emitēti				
4. Pašu kapitāls				
5. Ieguldījumu fondu akcijas/daļas:				
NTF akcijas/daļas				
Akcijas/daļas ieguldījumu fondos, kas nav NTF				
6. Nefinanšu aktīvi (t. sk. lietotie pamatlīdzekļi)				
7. Pārējie aktīvi				

(*) Datus atsevišķi norāda attiecībā uz Eiropas Investīciju banku un Eiropas Stabilitātes mehānismu, ņemot vērā piemērojamo sektora klasifikāciju.

4. tabula

Ceturkšņa krājumi (valūtu dalījums)

BILANCE POSTEŅI	Visas valūtas kopā	Euro	ES valūtas, izņemot euro			Valūtas, izņemot ES dalībvalstu valūtas, kopā				
			Kopā	Pārējo ES dalībvalstu valūta	GBP	Kopā	USD	JPY	CHF	Pārējās valūtas kopā
PASĪVI										
9. Noguldījumi										
A. Iekšzeme										
no MFI	M	M								
no ne-MFI	M									
B. Euro zona, izņemot iekšzemi										
no MFI	M	M								
no ne-MFI	M									
C. Pārējā pasaule										
līdz 1 gadam	M									
ilgāki par 1 gadu	M									
no bankām	Q									
no nebankām	Q									
10. Emitētie parāda vērtspapīri	M	M								
AKTĪVI										
2. Kredīti										
A. Iekšzeme										
MFI	M									
ne-MFI	M	M								
B. Euro zona, izņemot iekšzemi										
MFI	M									
ne-MFI	M	M								
C. Pārējā pasaule										
līdz 1 gadam	M									
ilgāki par 1 gadu	M									
bankām	Q									
nebankām	Q									
3. Parāda vērtspapīri turējumā										
A. Iekšzeme										
MFI emitēti	M	M								
ne-MFI emitēti	M	M								
B. Euro zona, izņemot iekšzemi										
MFI emitēti	M	M								
ne-MFI emitēti	M	M								
C. Pārējā pasaule										
banku emitēti	Q									
nebanku emitēti	Q									
M										
Q										

Mēneša datu pieprasījumi, sk. 1. tabulu.

Ceturkšņa datu pieprasījumi, sk. 2. tabulu.

B. Euro zona, izņemot iekšzemi													C. Pārējā pasaule			D. Kopā		
Kopā	MFI				Ne-MFI									Kopā	Bankas	Nebankas		
	t. sk. centrālā banka (S.121)	t. sk. noguldījumus pieņemošas sabiedrības, izņemot centrālo banku (S.122)	t. sk. kredītiestādes	t. sk. kredītiestādes, uz kurām attiecas rezervju prasības, ECB un NCB	Vispārējā valdība (S.13)		Kopā	Pārējie rezidentu sektori										
					Centrālā valdība (S.1311)	Pārējā valdība		Ieguldījumu fondi, izņemot NTF (S.124)	Citi finanšu starpnieki + finanšu palīgsabiedrības + piesaistītās finanšu iestādes un naudas aizdevēji (S.125 + S.126 + S.127)		Apdrošināšanas sabiedrības (S.128)	Pensiju fondi (S.129)	Nefinanšu sabiedrības (S.11)					Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas iestādes (S.14 + S.15)
									t. sk. CDP (*)	t. sk. FIS								
f)				g)	h)	i)	j)							k)		l)		

BILANCE POSTEŅI	A. Iekšzeme															
	MFI		Ne-MFI													
	t. sk. centrālā banka (S.121)	t. sk. noguldī- jumu pieņē- mošas sabiedrī- bas, izņemot centrālo banku (S.122)	Vispārējā valdība (S.13)	Kopā	Pārējie rezidentu sektori								Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpēlņas iestādes (S.14 + S.15)			
					leguldi- jumu fondi, izņemot NTF (S.124)	Citi finanšu starpnieki + finanšu palīgsabiedrības + piesaistītās finanšu iestādes un naudas aizdevēji (S.125 + S.126 + S.127)		Apdroši- nāšanas sabied- rības (S.128)	Pensiju fondi (S.129)	Nefi- nanšu sabied- rības (S.11)						
t. sk. CDP ^(*)	t. sk. FIS	Kopā	Patēriņa kredīti	Kredīti mājokļa iegādei		Pārējie kredīti	t. sk. PN/P ^(*)									
AKTĪVI																
1. Skaidrā nauda																
1e t. sk. euro																
2. Kredīti	OBLI- GĀTI		OBLI- GĀTI		OBLI- GĀTI	OBLIGĀ- TI		OBLI- GĀTI	OBLIGĀ- TI	OBLIGĀ- TI	OBLI- GĀTI		OBLIGĀ- TI	OBLIGĀ- TI	OBLIGĀ- TI	OBLIGĀ- TI
līdz 1 gadam																
1–5 gadi																
ilgāki par 5 gadiem																
t. sk. grupas iekšējās pozīcijas																
t. sk. sindicētie kredīti	OBLIGĀ- TI		OBLI- GĀTI	OBLIGĀ- TI						OBLI- GĀTI						
t. sk. reversie repo darījumi																
2e t. sk. euro																
t. sk. atjaunojami kredīti un pārsniegu- ma kredīti																
t. sk. norēķinu karšu bezprocentu kre- dīts																
t. sk. norēķinu karšu procentu kredīts																
3. Parāda vērtspapīri turējumā								OBLI- GĀTI								
t. sk. ilgāku par 2 gadiem ^(*)	OBLIGĀ- TI		OBLI- GĀTI	OBLIGĀ- TI												
3e Euro																
līdz 1 gadam																
1–2 gadi																
ilgāku par 2 gadiem																
3x Ārvalstu valūtas																
līdz 1 gadam																
1–2 gadi																
ilgāku par 2 gadiem																
4. Pašu kapitāls	OBLIGĀ- TI			OBLI- GĀTI												
5. Ieguldījumu fondu akcijas/daļas:																
NTF akcijas/daļas	OBLIGĀ- TI															
Akcijas/daļas ieguldījumu fondos, kas nav NTF					OBLI- GĀTI											
6. Nefinanšu aktīvi (t. sk. lietotie pa- matīdzekļi)																
7. Pārējie aktīvi																

^(*) Sēriju, kas atzīmēta ar "OBLIGĀTI" ziņo MFI. NCB šo prasību var paplašināt arī attiecībā uz sērijām, kas atzīmētas ar tukšiem laukiem (t.i. tajās nav vārda "OBLIGĀTI").

Tukšos laukus un "OBLIGĀTI" laukus NCB ziņo ECB.

Tukšos datu laukus ar zvaigznīti pasīvu pusē uzskata par vienādiem ar nulli, ja vien nav pierādījumu par pretējo.

^(*) NCB var prasīt MFI ziņot par šo posteni reizi ceturksnī nevis reizi mēnesī.

^(*) Pašnodarbinātie/sabiedrības, kas nav juridiskas personas.

[illegible]

22. lappusē I pielikuma 5. daļas 2.2. punkta ievadeikumu aizstāj ar šādu:

“2.1. sadaļā minētos posteņus 5. tabulas 1. un 2. daļā iedala šādi:”.

23. lappusē I pielikuma 5. daļas 5.2. punktu aizstāj ar šādu:

“5.2. MFI, kurām piemēro 9. panta 4. punkta atbrīvojumu, sniedz pārskatus par kredītu, kas atsavināti vērtspapīrošanas ceļā un uz ko attiecas svītrosana, bet kas joprojām tiek iekļauti finanšu pārskatos saskaņā ar 5. tabulas 5. daļu, ceturkšņa beigu neatmaksātajām summām.”

24. un 25. lappusē, I pielikuma 5. daļā, 5.a tabulu “Vērtspapīrošana un citi kredītu pārvedumi: mēneša dati” un 5.b tabulu “Vērtspapīrošana un citi kredītu pārvedumi: ceturkšņa dati” aizstāj ar šādām:

5.b tabula

Vērtspapīrošana un citi kredītu pārveidumi: ceturkšņa dati

BILANCES POSTENI	A. Iekšzeme												B. Euro zona, izņemot iekšzemi												C. Pārējā pasaule																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
	MFI	Ne-MFI											MFI	Ne-MFI																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																			
		Vispārējā valdība (S.13)	Pārējie rezidentu sektori											Vispārējā valdība (S.13)	Pārējie rezidentu sektori																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
			Kopā	Pārējā valdība (S.1312 + S.1313 + S.1314)	Kopā	Ieguldījumu fondi, izņemot NTF (S.124)	Citi finanšu starpnieki + finanšu palīg-sabiedrības + piesaistītās finanšu iestādes un naudas aizdevēji (S.125 + S.126 + S.127)	Apdrošināšanas sabiedrības (S.128)	Pensiju fondi (S.129)	Nefinanšu sabiedrības (S.11)	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas iestādes (S.14 + S.15)	Patēriņa kredīti			Kredīti mājokļa iegādei	Pārējie kredīti	t. sk. PN/S (*)	Kopā	Pārējā valdība (S.1312 + S.1313 + S.1314)	Kopā	Ieguldījumu fondi, izņemot NTF (S.124)	Citi finanšu starpnieki + finanšu palīg-sabiedrības + piesaistītās finanšu iestādes un naudas aizdevēji (S.125 + S.126 + S.127)	Apdrošināšanas sabiedrības (S.128)	Pensiju fondi (S.129)		Nefinanšu sabiedrības (S.11)	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas iestādes (S.14 + S.15)	Patēriņa kredīti	Kredīti mājokļa iegādei	Pārējie kredīti	t. sk. PN/S (*)																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
1. Vērtspapīroto vai citādi pārvesto kredītu neto plūsmas: darījumi, kas ietekmē ziņoto kredītu krājumus, kuri aprēķināti no atsavināšanas atņemot iegādi																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	

Mēneša datu pieprasījumi, sk. 5.a tabulu.

(*) Saskaņā ar I pielikuma 5. daļas 3. sadaļu, NCB var uz šī posteņa datiem attiecināt citas statistiskās informācijas vākšanas procedūras.

(*) Šis postenis tiek prasīts tikai reizi ceturksnī, sk. pārskatu sniegšanas sistēmas 5.b tabulu.

(*) Attiecībā uz I pielikuma 5. daļas 5.2. sadaļā minēto pārskatu sniegšanas pienākumu tiek ziņota tikai rinda "Kopā", un tā tiek ziņota tikai reizi ceturksnī.

(*) Pašnodarbinātie/sabiedrības, kas nav juridiskas personas.

**Labojums Eiropas Centrālās bankas Regulā (ES) Nr. 1073/2013 (2013. gada 18. oktobris) par ieguldījumu fondu
aktīvu un pasīvu statistiku (ECB/2013/38)**

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 297, 2013. gada 7. novembris)

80. lappusē, I pielikuma 3. daļā “Pārskatu tabulas”, 1. tabulu “Krājumi – Dati, kas jāsniedz katru ceturksni” aizstāj ar šādu:

1. tabula
Kraļumi

Dati, kas jāsniedz katru ceturksni

	A. Iekšzeme				B. Euro zona, izņemot iekšzemi				C. Pārējā pasaule			D. Kopā
	MFI	Ne-MFI – kopā			MFI	Ne-MFI – kopā			t. sk. ārpus euro dalībvalstis	t. sk. ASV	t. sk. Japāna	
		Viepatēji valdība (S.13)	Pārējie rezidenti			Viepatēji valdība (S.13)	Pārējie rezidenti					
			Kopā	Citi finanšu starpnieki + finanšu palīgsabiedrības + NTF			Apdrošināšanas sabiedrības + pensiju pabalstaizdevu un naudas aizdevu veži (S.125 + S.126 + S.127)	Nefinansu sabiedrības (S.11)				
AKTĪVI												
1. Noguldījumi un prasījumi no kredītiem												
līdz 1 gadam												
ilgāk par 1 gadu												
2. Parāda vērtspapīri												
līdz 1 gadam												
ilgāk par 1 gadu un līdz 2 gadiem												
ilgāk par 2 gadiem												
2x. Arvālsu valūtas												
līdz 1 gadam												
ilgāk par 1 gadu un līdz 2 gadiem												
ilgāk par 2 gadiem												
2t. Valūtas kopā												
līdz 1 gadam												
ilgāk par 1 gadu un līdz 2 gadiem												
ilgāk par 2 gadiem												
3. Pašu kapitāls un ieguldījumu fondu akcijas/dāļas												
t. sk. brīžas sarakstā iekļautas akcijas												
t. sk. ieguldījumu fondu akcijas/dāļas												
(2+3)a t. sk. vērtspapīri, kas aizdoti vai kas pārdoti saskaņā ar repo līgumiem												
4. Arvasinātie finanšu instrumenti												
5. Nefinansu aktīvi (t. sk. pamatlīdzekļi)												
6. Pārējie aktīvi												
PASĪVI												
7. Saņemtie kredīti un noguldījumi												
līdz 1 gadam												
ilgāk par 1 gadu												
8 IF akcijas/dāļas (1)												
9. Arvasinātie finanšu instrumenti												
10. Pārējie pasīvi												

(1) IF sniedz datus j) nodarbojas datu laukos par vērtspapīriem, par kuriem datus vāc individuālu vērtspapīru līmenī

Ja pārskata sniedzējs nevar tieši noteikt turētāja rezidenti un sektoru, tas attiecīgos datus sniedz, pamatojoties uz pieejamo informāciju. Datus par uzrādītajiem akciju vai vērtu no MFI vai CIS (kā noteikts šīs regulas 2. panta 2. punktā un sā pielikuma 2. daļas 3. punktā)

IF sniedz datus: 1) mēlaines datu laukos; 2) tabulā pieprasīto informāciju par vērtspapīriem, par kuriem datus vāc individuālu vērtspapīru līmeni; un 3) pēkšņos datu laukos par vērtspapīriem, datus par kuriem nevāc individuālu vērtspapīru līmeni.

(1) Ja pārskata sniedzējs nevar tieši noteikt turētāja rezidenci un sektoru, tas attiecīgos datus sniedz, pamatojoties uz pieejamo informāciju. Datus par uzrādītajiem akcijām var vākt no MFI vai CFS (kā noteikts šīs regulas 2. panta 2. punktā un šā pielikuma 2. daļas 3. punktā).

82. un 83. lappusē, I pielikuma 3. daļā "Pārskatu tabulas", 3. tabulu "Pārvērtēšanas korekcijas vai darījumi – Dati, kas jāsniedz katru ceturksni" un 4. tabulu "Dati, kas jāsniedz katru mēnesi" aizstāj ar šādām:

3. tabula
Pārvērtēšanas korekcijas vai darījumi
Dati, kas jāsniedz katru ceturksni

	A. Iekšzeme										B. Euro zona, izņemot iekšzemē										C. Pārējā pasaule				D. Kopā
	MFI	Ne-MFI – Kopā									MFI	Ne-MFI – Kopā									t. sk. ārpus euro zonas dalībvalstis	t. sk. ASV	t. sk. Japāna		
		Vispārējā valdība (S.13)	Kopā	Pārējie rezidenti						Vispārējā valdība (S.13)		Kopā	Pārējie rezidenti												
				Ieguldījumu fondi, izņemot NTF	Citi finanšu starpnieki + finanšu palīgsabiedrības + piesaistītās finanšu iestādes un naudas aizdevēji (S.125 + S.126 + S.127)	Apdrošināšanas sabiedrības + pensiju fondi (S.128 + S.129)	Nefinanšu sabiedrības (S.11)	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpalpas iestādes (S.14 + S.15)	Ieguldījumu fondi, izņemot NTF				Citi finanšu starpnieki + finanšu palīgsabiedrības + piesaistītās finanšu iestādes un naudas aizdevēji (S.125 + S.126 + S.127)	Apdrošināšanas sabiedrības + pensiju fondi (S.128 + S.129)	Nefinanšu sabiedrības (S.11)	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpalpas iestādes (S.14 + S.15)									
AKTĪVI																									
1. Noguldījumi un prasījumi no kredītiem																									
līdz 1 gadam																									
ilgāk par 1 gadu																									
2. Parāda vērtspapīri																									
2e. Euro																									
līdz 1 gadam																									
ilgāk par 1 gadu un līdz 2 gadiem																									
ilgāk par 2 gadiem																									
2x. Ārvalstu valūtas																									
līdz 1 gadam																									
ilgāk par 1 gadu un līdz 2 gadiem																									
ilgāk par 2 gadiem																									
2t. Valūtas kopā																									
līdz 1 gadam																									
ilgāk par 1 gadu un līdz 2 gadiem																									
ilgāk par 2 gadiem																									
3. Pašu kapitāls un ieguldījumu fondu akcijas/daļas																									
t. sk. biržas sarakstā iekļautas akcijas																									
t. sk. ieguldījumu fondu akcijas/daļas																									
4. Atvasinātie finanšu instrumenti																									
5. Nefinanšu aktīvi (t. sk. pamatlīdzekļi)																									
6. Pārējie aktīvi																									
PASĪVI																									
7. Saņemtie kredīti un noguldījumi																									
līdz 1 gadam																									
ilgāk par 1 gadu																									
8. IF akcijas/daļas ⁽¹⁾																									
9. Atvasinātie finanšu instrumenti																									
10. Pārējie pasīvi																									

IF sniedz datus: i) mēlajos datu laukos, kas apzīmēti ar "OBLIGĀTI"; ii) pelēkajos datu laukos, kas apzīmēti ar "OBLIGĀTI", par vērtspapīriem, datus par kuriem nevāc individuālu vērtspapīru līmeni; un iii) gadījumā, ja attiecīgā NCB tieši vāc informāciju par darījumiem individuālu vērtspapīru līmeni, – 2. tabulā pieprasīto informāciju par NCB šīs prasības var attiecināt uz: i) mēlajiem datu laukiem, kas nav apzīmēti ar "OBLIGĀTI"; un ii) pelēkajiem datu laukiem, kas nav apzīmēti ar "OBLIGĀTI", attiecībā uz vērtspapīriem, datus par kuriem nevāc individuālu vērtspapīru līmeni.

⁽¹⁾ Ja ziņotājs nevar tieši noteikt turētāja rezidenci un sektoru, tas attiecīgos datus sniedz, pamatojoties uz pieejamo informāciju. Datus par uzrādītājā akcijām var vākt no MFI vai CFS (kā noteikts šīs regulas 2. panta 2. punktā un šā pielikuma 2. daļas 3. punktā).

⁽²⁾ The NCBs may exempt IFs from reporting this item, if the quarterly stocks listed in Table 1 represent less than 5% of IF shares/units issued.

4 tabula

	A. Iekšzeme				B. Euro zona, izņemot iekšzemi				C. Pārēji pasaule	D. Kopā
	MFI	Ne-MFI – kopā			MFI	Ne-MFI – kopā				
		Kopā	Pārējās valdības			Kopā	Pārējās valdības			
			Ieguldījumu fondi, izņemot NTF	Citi finanšu starpnieki + finanšu palīg-sabiedrības + piesaistītās finanšu institūcijas + mācību iestādes			Apmērošinātās sabiedrības + pensiju fondi	Nefinanšu sabiedrības (S.11)		
PASĪVI B. IF akcijas (daļas (!) F akciju/dāļu emisija F akciju/dāļu dzešana Krājumi: pārvērtēšanas korekcijas vai daļumi.										

Labojums Eiropas Centrālās bankas Regulā (ES) Nr. 1074/2013 (2013. gada 18. oktobris) par statistikas pārskatu sniegšanas prasībām pasta žironorēķinu iestādēm, kas pieņem noguldījumus no euro zonas rezidenti, kuri nav monetārās finanšu iestādes (ECB/2013/39)

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 297, 2013. gada 7. novembris)

97. lappusē, I pielikumā “Statistikas pārskatu sniegšanas prasības”, tabulu aizstāj ar šādu:

BILANCES POSTEŅI	Euro zona																			
	MFI	A. Iekšzeme									B. Euro zona, izņemot iekšzemi									
		MFI	Ne-MFI									MFI	Ne-MFI							
			Vispārējā valdība (S.13)		Pārējie rezidentu sektori								Vispārējā valdība (S.13)		Pārējie rezidentu sektori					
		Centrālā valdība (S.1311)	Pārējā valdība	Kopā	Ieguldījumu fondi, izņemot NTF (S.124)	Citi finanšu starpnieki + finanšu palīg-sabiedrības + piesaistītās finanšu iestādes un naudas aizdevēji (S.125+S.126 +S.127)	Apdrošināšanas sabiedrības (S.128)	Pensiju fondi (S.129)	Nefinanšu sabiedrības (S.11)	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas iestādes (S.14+S.15)		Centrālā valdība (S.1311)	Pārējā valdība	Kopā	Ieguldījumu fondi, izņemot NTF (S.124)	Citi finanšu starpnieki + finanšu palīg-sabiedrības + piesaistītās finanšu iestādes un naudas aizdevēji (S.125+S.126 +S.127)	Apdrošināšanas sabiedrības (S.128)	Pensiju fondi (S.129)	Nefinanšu sabiedrības (S.11)	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas iestādes (S.14+S.15)
AKTĪVI																				
1 Skaidrā nauda 1e 1e t.sk.: euro																				
2 Kredīti līdz 1 gadam ilgāki par 1 gadu un līdz 5 gadiem ilgāki par 5 gadiem																				
3 Parāda vērtspapīri turējumā 3e Euro līdz 1 gadam ilgāki par 1 gadu un līdz 2 gadiem																				
3x Ārvalstu valūtas līdz 1 gadam ilgāki par 1 gadu un līdz 2 gadiem																				
4 NTF akcijas/daļas																				
PASĪVI																				
5 Noguldījumi 5e Euro																				
5.1e Noguldījumi uz nakti																				
5.2e Noguldījumi ar noteikto termiņu līdz 1 gadam ilgāki par 1 gadu un līdz 2 gadiem																				
5.3e Noguldījumi ar brīdinājuma termiņu par izņemšanu līdz 3 mēnešiem ⁽¹⁾																				
5.4e Repo darījumi																				
5x Ārvalstu valūtas																				
5.1x Uz nakti																				
5.2x Ar noteikto termiņu līdz 1 gadam ilgāki par 1 gadu un līdz 2 gadiem																				
5.3x Ar brīdinājuma termiņu par izņemšanu līdz 3 mēnešiem ⁽¹⁾																				
5.4x Repo darījumi																				
⁽¹⁾ T. sk. nepārvedami beztermiņa krājnoguldījumi.																				

⁽¹⁾ T. sk. nepārveidami beztermiņa krājnoguldījumi.

Labojums Eiropas Centrālās bankas Regulā (ES) Nr. 1075/2013 (2013. gada 18. oktobris) par vērtspapīrošanas darījumos iesaistīto finanšu instrumentsabiedrību aktīvu un pasīvu statistiku (ECB/2013/40)

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 297, 2013. gada 7. novembris)

112. lappusē, I pielikumā “Statistikas pārskatu sniegšanas prasības”, 1. tabulu “Atlikušās summas un darījumi” aizstāj ar šādu:

1. tabula. Atlikušās summas un darījumi

	A. Iekšzeme										B. Euro zona, izņemot iekšzemi										C. Pārējā pasaule		D. Kopā	
	Kopā	MFI	Ne-MFI - Kopā								Kopā	MFI	Ne-MFI - Kopā								Bankas	Nebankas		
			Vispārējā valdība (S.13)	Kopā	Pārējie rezidentu sektori								Vispārējā valdība (S.13)	Kopā	Pārējie rezidentu sektori									
					Ieguldījumu fondi, izņemot NTF (S.124)	Citi finanšu starpnieki + piesaistītās finanšu iestādes un naudas aizdevēji (S.125+S.126+S.127)	t. sk. FIS	Apdrošināšanas sabiedrības + pensiju fondi (S.128 + S.129)	Nefinanšu sabiedrības (S.11)	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas iestādes (S.14+S.15)					Ieguldījumu fondi, izņemot NTF (S.124)	Citi finanšu starpnieki + piesaistītās finanšu iestādes un naudas aizdevēji (S.125+S.126+S.127)	t. sk. FIS	Apdrošināšanas sabiedrības + pensiju fondi (S.128 + S.129)	Nefinanšu sabiedrības (S.11)	Mājsaimniecības + mājsaimniecības apkalpojošās bezpeļņas iestādes (S.14+S.15)				
AKTĪVI																								
1 Noguldījumi un prasījumi no kredītiem līdz 1 gadam ilgāk par 1 gadu																								
2 Vērtspapīrotie kredīti																								
2.a euro zonas MFI kā iniciators līdz 1 gadam ilgāk par 1 gadu un līdz 5 gadiem ilgāk par 5 gadiem																								
2.b euro zonas Vispārējā valdība kā iniciators																								
2.c euro zonas CFS (?), ieguldījumu fondi, izņemot NTF, un ASPF (?) kā iniciators																								
2.d euro zonas NFS (?) kā iniciators																								
2.e iniciators ārpus euro zonas																								
3 Parāda vērtspapīri (?) līdz 1 gadam ilgāk par 1 gadu un līdz 2 gadiem ilgāk par 2 gadiem																								
4 Pārējie vērtspapīrotie aktīvi																								
4.a t.sk. euro zonas Vispārējā valdība kā iniciators																								
4.b t.sk. euro zonas NFS kā iniciators																								
5 Pašu kapitāls un ieguldījumu fondu akcijas/daļas																								
6 Atvasinātie finanšu instrumenti																								
7 Nefinanšu aktīvi (t.sk. pamatlīdzekļi)																								
8 Pārējie aktīvi																								
PASĪVI																								
9 Saņemtie kredīti un noguldījumi līdz 1 gadam ilgāk par 1 gadu																								
10 Emitētie parāda vērtspapīri (?) līdz 1 gadam ilgāk par 1 gadu un līdz 2 gadiem ilgāk par 2 gadiem																								
11 Kapitāls un rezerves																								
12 Atvasinātie finanšu instrumenti																								
13 Pārējie pasīvi																								
13.a t.sk. par emitētajiem parāda vērtspapīriem uzkrātie procenti (?)																								

⁽¹⁾ Citi finanšu starpnieki, izņemot apdrošināšanas sabiedrības un pensiju fondus

⁽²⁾ Apdrošināšanas sabiedrības un pensiju fondi

⁽³⁾ Nefinanšu sabiedrības

⁽⁴⁾ Saskaņā ar šīs regulas 4. panta 2. punktu NCB var izvēlēties vākt datus šiem posteņiem individuālu vērtspapīru līmenī.

⁽⁵⁾ NCB var piešķirt atbrīvojumu sniegt datus par procentiem, kas uzkrāti par emitētajiem parāda vērtspapīriem, ja dati var tikt atvasināti vai aplēsti no alternatīviem avotiem.

113. lappusē, I pielikumā “Statistikas pārskatu sniegšanas prasības”, 2. tabulu “Pilnīga vai daļēja norakstīšana” aizstāj ar šādu:

2. tabula. Pilnīga vai daļēja norakstīšana

	D. Kopā
AKTĪVI	
2 Vērtspapīrotie kredīti	

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV